

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 159

48. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2005. június 30.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Tájékoztatások	
	<b>Bizottság</b>	
2005/C 159/01	Euró átváltási árfolyamok .....	1
2005/C 159/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3728 – Autogrill/Altadis/Aldeasa) <sup>(1)</sup> .....	2
2005/C 159/03	Értesítés a többek között Romániából származó egyes ötvözetlen acélból készült melegelt lapos termékek Közösségbe való behozatalára alkalmazandó, hatályban lévő dömpingellenes vámról: az egyéni dömpingellenes vámtétellel rendelkező vállalat névváltoztatása .....	3
2005/C 159/04	Értesítés a Romániából származó szilícium-karbid importjára alkalmazandó dömpingellenes eljárás kezdeményezéséről .....	4
2005/C 159/05	Értesítés a Kínai Népköztársaságból és Indiából származó, védő cipőorral ellátott egyes lábbelik behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás kezdeményezéséről .....	7
2005/C 159/06	Értesítés a Malajziából és Thaiföldről származó egyes műanyag zsákok és zacskók importjára alkalmazandó szubvencióellenes eljárás megindításáról .....	15
2005/C 159/07	Értesítés a Kínai Népköztársaságból, Malajziából és Thaiföldről származó egyes műanyag zsákok és zacskók importjára alkalmazandó dömpingellenes eljárás megkezdéséről .....	19
2005/C 159/08	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	24
2005/C 159/09	A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló, 2002. december 12-i 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról <sup>(1)</sup> .....	26



**EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG****EFTA-bíróság**

2005/C 159/10	Az EFTA Felügyeleti Hatóság 2005. április 12-án indított pere a Norvég Királyság ellen (E-3/05. ügy)	28
2005/C 159/11	A Fürstlicher Landrichter 2004. december 13-i határozatával az EFTA-Bírósághoz benyújtott tanácsadói vélemény iránti kérelem a <i>Paolo Piazza v Paul Schurte AG</i> ügyben (E-10/04. ügy) .....	29

---

II *Előkészítő jogi aktusok*

.....

III *Közlemények***Bizottság**

2005/C 159/12	MEDIA Plus – Gyártás-előkészítés, forgalmazás és promóció (2001-2006) – INFSO-MEDIA/05/2005 sz. pályázati felhívás meghirdetése – Program az európai audiovizuális művek gyártás-előkészítésének, forgalmazásának, és promóciójának elősegítésére – Promóciós és piacra jutást segítő támogatások .....	30
2005/C 159/13	MEDIA Plus – Gyártás-előkészítés, forgalmazás és promóció (2001-2006) – INFSO-MEDIA/06/2005 sz. pályázati felhívás meghirdetése – Program az európai audiovizuális művek gyártás-előkészítésének, forgalmazásának, és promóciójának elősegítésére – Promóciós és piacra jutást segítő támogatások: – Audiovizuális fesztiválok .....	32
2005/C 159/14	F-Ajaccio: Menetrend szerinti légi járatok működtetése – Franciaország által a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja értelmében meghirdetett ajánlattételi felhívások a Korzikát Párizs (Orly), Marseille, illetve Nizza repülőtereivel összekötő menetrend szerinti légi járatok működtetésére .....	33

## I

(Tájékoztatások)

## BIZOTTSÁG

Euró átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2005. június 29.

(2005/C 159/01)

1 euró =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2054	SIT	Szlovén tolar	239,46
JPY	Japán yen	133,03	SKK	Szlovák korona	38,407
DKK	Dán korona	7,4491	TRY	Török líra	1,6264
GBP	Angol font	0,6669	AUD	Ausztrál dollár	1,5828
SEK	Svéd korona	9,4333	CAD	Kanadai dollár	1,4864
CHF	Svájci frank	1,5471	HKD	Hong Kong-i dollár	9,3698
ISK	Izlandi korona	78,99	NZD	Új-zélandi dollár	1,7219
NOK	Norvég korona	7,897	SGD	Szingapúri dollár	2,0314
BGN	Bulgár leva	1,9556	KRW	Dél-Koreai won	1 243,25
CYP	Ciprusi font	0,5735	ZAR	Dél-Afrikai rand	8,1063
CZK	Cseh korona	30,03	CNY	Kínai renminbi	9,9765
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,3101
HUF	Magyar Forint	247,66	IDR	Indonéz rúpia	11 713,47
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,5815
LVL	Lett lats	0,6963	PHP	Fülöp-szigeteki peso	67,472
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	34,566
PLN	Lengyel zloty	4,0521	THB	Thaiföldi baht	49,803
ROL	Román lej	36 041			

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.3728 – Autogrill/Altadis/Aldeasa)**

(2005/C 159/02)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

2005. március 23-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács rendeletének 139/2004/EK 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek.
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32005M3728. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

**Értesítés a többek között Romániából származó egyes ötvözetlen acélból készült melegen hengerelt lapos termékek Közösségbe való behozatalára alkalmazandó, hatályban lévő dömpingellenes vámról: az egyéni dömpingellenes vámtétellel rendelkező vállalat névváltoztatása**

(2005/C 159/03)

A többek között Romániából származó egyes ötvözetlen acélból készült melegen hengerelt lapos termékek behozatala a legutóbb a 979/2002/ESZAK határozattal <sup>(1)</sup> módosított 1758/2000/ESZAK bizottsági határozattal <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: a határozat) kivetett végleges dömpingellenes vám hatálya alá tartozik.

Emlékeztetni kell arra, hogy az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó 2002. július 23-i szerződés lejáratára következtében a Tanács a 963/2002/EK rendeletével <sup>(3)</sup> határozott arról, hogy az abban az időpontban még hatályban lévő, a 2277/96/ESZAK bizottsági határozat <sup>(4)</sup> szerint kezdeményezett dömpingellenes eljárásokat folytatni kell és a 384/96/EK rendelet <sup>(5)</sup> rendelkezései szerint kell levezetni. Hasonlóképpen a folyamatban lévő dömpingellenes vizsgálatokból származó dömpingellenes intézkedéseket a 2002. július 24-i alaprendeletnek megfelelően kell lefolytatni.

A Sidex S.A. romániai vállalat, amelynek a Közösségbe irányuló egyes ötvözetlen acélból készült melegen hengerelt termékei a határozat szerinti 5,7 %-os egyéni vámtétel alá tartoztak, 2002-ben megváltoztatta a nevét Ispat Sidex S.A.-ra. A Hivatalos Lapban 2002-ben <sup>(6)</sup> közzétett értesítéssel megállapításra került, hogy a név változása nincs semmilyen hatással a határozat megállapításaira és a határozat 1. cikkének (2) bekezdésében található, a Sidex S.A.-ra vonatkozó utalások az Ispat Sidex S.A.-ra értendők. Az Ispat Sidex S.A. most értesíti a Bizottságot, hogy megváltoztatta a nevét Mittal Steel Galati SA-ra. A névváltozás 2005. február 7-től alkalmazandó, vagyis attól az időponttól, amikor a névváltozás a romániai hatósági nyilvántartásba bekerült. A vállalat állítása szerint a név változása nincs hatással a vállalatnak arra a jogára nézve, hogy a korábbi neve, Ispat Sidex S.A. alatt, a vállalat esetén alkalmazott egyedi vámtételben részesüljön.

A Bizottság megvizsgálta a rendelkezésére bocsátott információkat és megállapította, hogy a névváltozás semmilyen módon nincs hatással a legutóbb a 979/2002/ESZAK rendelet által módosított 1758/2000/ESZAK rendelet megállapításaira. Így a Sidex S.A.-ra való hivatkozások Mittal Steel Galati SA-ként értendők az 1758/2000/ESZAK rendelet 1. cikke (2) bekezdésében.

A korábban az Ispat Sidex S.A.-hoz rendelt A069-es TARIC-kódot a Mittal Steel Galati S.A.-ra kell alkalmazni.

---

<sup>(1)</sup> HL L 150., 1996.3.6., 36. o.

<sup>(2)</sup> HL L 202., 1996.3.6., 21. o.

<sup>(3)</sup> HL L 149., 1996.3.6., 3. o. A legutóbb a 1310/2002/EK rendelettel (HL L 192., 2002.1.11., 9. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 308., 1996.3.6., 11. o.

<sup>(5)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(6)</sup> HL C 227., 2004.9.24., 8. o.

## Értesítés a Romániából származó szilícium-karbid importjára alkalmazandó dömpingellenes eljárás kezdeményezéséről

(2005/C 159/04)

A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel<sup>(1)</sup> módosított, az Európai Közösségekben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló 384/96/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: az alaprendelet)<sup>(2)</sup> 5. cikke értelmében a Bizottsághoz panasz érkezett, amely azt állítja, hogy a Romániából (a továbbiakban: az érintett ország) származó szilícium-karbid behozatala dömpingelt formában történik, és ennél fogva anyagi kárt okoz a közösségi iparnak.

### 1. A panasz

A panaszt az Európai Vegyipari Tanács (CEFIC) (a továbbiakban: a panaszos) nyújtotta be 2005. május 17-én a közösségi szilícium-karbid termelésnek 100 %-át képviselő gyártók nevében.

### 2. A termék

Az állítólagosan dömpingelt termék a Romániából származó szilícium-karbid (a továbbiakban: az érintett termék), amelyet rendszeren a 2849 20 00 KN-kód alá sorolnak. Ez a KN-kód csak tájékoztató jellegű.

### 3. A dömpingre vonatkozó állítás

A dömpingre vonatkozó állítás Románia esetében a számított rendes értéknek az érintett termék Közösségbe irányuló exportáráival való összehasonlításán alapul.

Ennek alapján a kiszámított dömpingkülönbözlet jelentős.

### 4. A károkozásra vonatkozó állítás

A panaszos bizonyítékokkal szolgált arról, hogy az érintett termék Romániából történő behozatala abszolút értékben és a piaci részesedés tekintetében általánosan megemelkedett.

Azt állítja, hogy a behozott érintett termék mennyisége és árai – az egyéb következmények mellett – negatívan hatottak a közösségi ipar által megszabott árszintre, amelynek eredményeként a közösségi ipar általános teljesítményén, pénzügyi és foglalkoztatottsági helyzetén számottevő kedvezőtlen hatás mutatkozik.

### 5. A vizsgálat módja

Miután megállapítást nyert a Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultáció után, hogy a panaszt a közösségi iparág részéről

vagy nevében adták be, és kellő bizonyíték van az eljárás megindításának megindoklására, a Bizottság vizsgálatot indít az alaprendelet 5. cikke alapján.

#### 5.1. A dömpinget és a károkozást megállapító eljárás

A vizsgálat megállapítja, hogy a Romániából származó érintett terméket dömpingelték-e, illetve hogy ez a dömping okozott-e kárt.

##### a) Mintavétel

Tekintetbe véve, hogy láthatóan nagy a száma az ebben az eljárásban érintett feleknek, a Bizottság dönthet úgy, hogy mintavételt alkalmaz, az alaprendelet 17. cikkével összhangban.

##### i. Mintavétel az importőrök esetében

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden importőr, termelő vagy a nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint ezen értesítés 6.b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban megjelölt formában kötelesek társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám és/vagy telexszámok, valamint a kapcsolattartó személy,
- a vállalat teljes forgalma euróban a 2004. április 1. és 2005. március 31. közötti időszakban,
- az alkalmazottak teljes létszáma
- pontosan mi a vállalat tevékenysége az érintett terméket illetően,
- a közösségi piacra 2004. április 1-je és 2005. március 31-e között behozott és ott vizsonteladásra került Romániából származó érintett termék mennyisége tonnában, illetve értéke euróban,
- az összes olyan kapcsolt vállalat<sup>(3)</sup> neve és pontos tevékenysége, amely részt vesz az érintett termék gyártásában és/vagy értékesítésében,

<sup>(1)</sup> HL L 77., 2004.3.13., 12. o.

<sup>(2)</sup> HL L 56., 1996. 3.6., 1. o.

<sup>(3)</sup> A kapcsolódó társaságok jelentésével kapcsolatban lásd a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikkét (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.).

- bármely egyéb vonatkozó információ, mely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- bármiféle jelzés arról, hogy a vállalat vagy a vállalatok beleegyeznek-e abba, hogy a mintába bekerüljenek, ami azt jelenti, hogy meg kell válaszolniuk egy kérdőívet és el kell fogadniuk, hogy válaszaikat helyszíni vizsgálattal ellenőrizzék.

Annak érdekében, hogy az általa az importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információkat megszerezze, a Bizottság emellett kapcsolatba lép az importőrök ismert egységeivel.

## ii. A minta végső kiválasztása

Minden olyan érdekelt fél, aki a minta kiválasztásával kapcsolatos bármely vonatkozó információt kíván benyújtani, azt a 6.b) pont ii. alpontjában meghatározott határidőn belül teheti meg.

A Bizottság a végső mintaválasztást csak a mintavételi eljárásban önként részt vevő érintett felekkel való konzultáció után végzi el.

A mintavételben érintett társaságoknak a 6.b) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül egy kérdőívre kell válaszolniuk, és a vizsgálat keretében együttműködést kell tanúsítaniuk.

Ha nincs meg a kellő együttműködés, a Bizottság megállapításait – az alaprendelet 17. cikkének (4) bekezdésével és 18. cikkével összhangban – a rendelkezésre álló tényekre alapozhatja. A rendelkezésre álló tényekre alapozott ténymegállapítás a 8. bekezdésében foglaltaknak megfelelően esetleg kevesbé lesz előnyös az érintett fél számára.

## b) Kérdőívek

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket fog küldeni a következők számára: a közösségi iparág, a Közösségben működő termelői szövetségek, Románia exportőrei/termelői, azok szövetségei, az importőrök, a panaszban megnevezett importőrszövetségek, illetve az érintett exportőr országok hatóságai.

Bármely esetben minden félnek haladéktalanul, de még a 6.a) pont i. alpontjában megjelölt időpont előtt faxon kell érdeklődni a Bizottságnál, hogy megtudja, szerepel-e a panaszban és, amennyiben szükséges, kérdőívet kell igényelni – tekintettel arra, hogy a 6.a) pont ii. alpontjában meghatározott határidő valamennyi érdekelt félre érvényes.

## c) Információgyűjtés és meghallgatások megtartása

Valamennyi érdekelt felet ezúton hívunk fel arra, hogy ismertesse a nézeteit, nyújtsa be a kérdőívekre adott válaszokon kívüli egyéb információit, illetve az alátámasztó bizo-

nyítékokat. Ezen információknak és az alátámasztó bizonyítékoknak a 6.a) pont ii. alpontjában meghatározott határidőn belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket azzal a feltétellel, hogy azok olyan kérelmet nyújtanak be, amely bizonyítja, hogy meghallgatásukat különös ok támasztja alá. E kérelmet a 6.a) pontjának iii. alpontjában meghatározott határidőn belül be kell nyújtani.

## 5.2. A közösségi érdek felmérésére irányuló eljárás

Az alaprendelet 21. cikkével összhangban és abban az esetben, ha a dömpingre és az ezáltal okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, döntést kell hozni arról, hogy a dömpingellenes intézkedések elfogadása nem lenne-e ellentétes a közösségi érdekekkel. Ebből az okból a közösségi ipar, az importőrök és képviselői szerveik, továbbá a felhasználói és fogyasztói képviselői szervek – feltéve, hogy bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn – a 6.a) pont ii. alpontjában meghatározott általános határidőn belül jelentkezhetnek a Bizottságnál, és annak információt szolgáltathatnak. A fenti mondattal összhangban cselekvő felek a 6.a) pont iii. alpontjában meghatározott általános határidőn belül kérhetik meghallgatásukat – annak különleges okai felsorolása mellett. Meg kell jegyezni, hogy bármely olyan információ, amelyet a 21. cikk alapján nyújtottak be, csak akkor kerül figyelembevételre, ha tényszerű bizonyítékok támasztják azt alá a benyújtáskor.

## 6. Határidők

### (a) Általános határidők

#### (i) Kérdőív igényléséhez a felek számára előírt határidő

Minden félnek a lehető legrövidebb határidőn belül, de ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napnál nem később kérdőívet kell igényelni.

#### (ii) Jelentkezéshez, kérdőívre adott válaszok vagy bármely más információ benyújtásához a felek számára előírt határidő

Eltérő rendelkezés hiányában minden érdekelt félnek, ha képviselőikkel számolni kell a vizsgálat során, ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 40 napon belül jelentkeznie kell a Bizottságnál, ismertetnie kell nézeteit, és be kell nyújtania a kérdőívre adott választ vagy bármely más információt. Fel kell hívni a figyelmet arra tényre, hogy a legtöbb eljárási jogosultság, amely az alaprendeletben szerepel, annak függvénye, hogy a fél felhívta-e magára a figyelmet a fent említett időszakon belül.

A mintául választott társaságok kötelesek a 6. bekezdés b) pontjának iii. alpontjában meghatározott határidőn belül visszajuttatni a kérdőívekre adott válaszokat.

(iii) Meghallgatások

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül kérhetik bizottsági meghallgatásukat.

(b) *A mintavételre vonatkozó különleges határidő*

- (i) Az 5.1.a) pont i. alpontjában meghatározott információknak az ezen értesítésnek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz, tekintve, hogy a Bizottság az ezen értesítésnek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül konzultálni kíván azokkal az érintett felekkel, akik kifejezték azt a kívánságukat, hogy őket a végleges mintába felvegyék.
- (ii) Az 5.1.a) pont ii. alpontjában említetteknek megfelelően a minta kiválasztásához szükséges minden egyéb információnak ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.
- (iii) A mintát alkotó felek által a kérdőívekre adott válaszoknak a mintába való felvételükről szóló értesítés dátumától számított 37 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz.

**7. Írásbeli beadványok, kérdőívekre adott válaszok és levelezés**

Az érdekelt felek valamennyi beadványát és kérelmét írásban kell benyújtani (nem elektronikus formátumban, kivéve, ha másképp határozzák meg), és fel kell tüntetni az érdekelt fél nevét, címét, e-mail címét, telefon-, fax- és/vagy telexszámát. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát, az ezen értesítésben kért információkat is beleértve, a kérdőívekre adott válaszait és levelezését, a „Korlátozott hozzáférés”<sup>(1)</sup> feli-

rattal jelölik meg; ezeket az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően egy nem bizalmas változat is kíséri, amelyet az „Az érdekelt felek általi vizsgálatra” felirattal jelölnek meg.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)  
Directorate B (B. Igazgatóság)  
Iroda: J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Fax (+32 2) 295 65 05

**8. Az együttműködés hiánya**

Azokban az esetekben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy az információkat nem szolgáltatja a határidőkön belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, a rendelkezésre álló tények alapján átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

Amikor megállapítást nyer, hogy egy érdekelt fél hamis vagy félrevezető információt adott, az információt nem kell figyelembe venni, és a rendelkezésre álló adatokat kell felhasználni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ennek alapján a megállapításokat az alaprendelet 18. cikkével összhangban rendelkezésre álló tényekre alapozzák, előfordulhat, hogy az érdekelt fél számára az eredmény kevésbé lesz kedvező, mint abban az esetben, ha együttműködött volna.

**9. A vizsgálat ütemterve**

A vizsgálatot az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének értelmében ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 15 hónapon belül be kell fejezni. Az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének értelmében átmeneti intézkedéseket legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított 9 hónappal lehet fogantatni.

<sup>(1)</sup> Ez azt jelenti, hogy a dokumentumot csak belső használatra szabad alkalmazni. Védelemben részesül az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáféréstől szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145, 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében. Az alaprendelet 19. cikke szerint és az 1994 évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.



## Értesítés a Kínai Népköztársaságból és Indiából származó, védő cipőorral ellátott egyes lábbelik behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás kezdeményezéséről

(2005/C 159/05)

A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel <sup>(1)</sup> módosított, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló 384/96/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: az alaprendelet) 5. cikke értelmében a Bizottsághoz panasz érkezett, amely azt állítja, hogy a Kínai Népköztársaságból és Indiából (a továbbiakban: az érintett országok) származó, védő cipőorral ellátott egyes lábbelik behozatala dömpingelt formában történik és ennélfogva anyagi kárt okoz a közösségi iparnak.

### 1. A panasz

A panaszt az Európai Cipőgyártók Szövetsége (CEC) (a továbbiakban: a panaszos) 2005. május 17-én nyújtotta be azon termelők nevében, melyek termelési aránya a védő cipőorral ellátott egyes lábbelik összesített közösségi termelésének nagy részét, jelen esetben több mint 30 %-át teszik ki.

### 2. A termék

Az állítólagosan dömpingelt termék (a továbbiakban: az érintett termék) a Kínai Népköztársaságból vagy Indiából származó, védő cipőorral ellátott lábbeli gumi vagy műanyag felsőrésszel (kivéve vízhatlan lábbeli gumi- vagy műanyag talppal és felsőrésszel, ha a felsőrész a talphoz sem tűzéssel, szegeccseléssel, szögeccseléssel, csavarozással vagy hasonló eljárással nincs hozzáerősítve vagy összeállítva), vagy bőr, mesterséges vagy rekonstruált bőr felsőrésszel, amelyeket rendszeren az alábbi KN kódszámok alá sorolnak: 6402 3000, 6403 4000, ex 6402 19 00, ex 6402 91 00, ex 6402 99 10, ex 6402 99 31, ex 6402 99 39, ex 6402 99 50, ex 6402 99 91, ex 6402 99 93, ex 6402 99 96, ex 6402 99 98, ex 6403 19 00, ex 6403 30 00, ex 6403 51 11, ex 6403 51 15, ex 6403 51 19, ex 6403 51 91, ex 6403 51 95, ex 6403 51 99, ex 6403 59 11, ex 6403 59 31, ex 6403 59 35, ex 6403 59 39, ex 6403 59 50, ex 6403 59 91, ex 6403 59 95, ex 6403 59 99, ex 6403 91 11, ex 6403 91 13, ex 6403 91 16, ex 6403 91 18, ex 6403 91 91, ex 6403 91 93, ex 6403 91 96, ex 6403 91 98, ex 6403 99 11, ex 6403 99 31, ex 6403 99 33, ex 6403 99 36, ex 6403 99 38, ex 6403 99 50, ex 6403 99 91, ex 6403 99 93, ex 6403 99 96, ex 6403 99 98, ex 6405 10 00, ex 6405 90 10 és ex 6405 90 90. A KN-kódok csak tájékoztatóképpen szerepelnek.

### 3. A dömpingre vonatkozó állítás

A dömpingre vonatkozó állítás India esetében a számított rendes értéknek az érintett termék Közösségbe irányuló exportáráival való összehasonlításán alapul.

Az alaprendelet 2. cikkének <sup>(7)</sup> bekezdése értelmében a panaszos a Kínai Népköztársaság vonatkozásában a rendes értéket egy, az 5.1. d) pontban említett, piacgazdaságú országban érvényesülő ár alapján állapította meg. A dömpingre vonatkozó állítás az így számított rendes értéknek és az érintett termék a Közösségbe irányuló kiviteli árának összehasonlításán alapul.

Ezen az alapon a kiszámított dömpingkülönbözések mindkét érintett exportáló ország tekintetében jelentősek.

<sup>(1)</sup> HL L 77., 2004.3.13., 12. o.

<sup>(2)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

#### 4. A károkozás vélelmezése

A panaszos bizonyítékokkal szolgált arról, hogy az érintett termék a Kínai Népköztársaságból és Indiából történő behozatala abszolút értékben és a piaci részesedést tekintve megnövekedett.

A vélelem szerint a behozott érintett termék mennyiségei és árai – egyéb következmények mellett – negatívan hatottak a közösségi iparág árszintjére, ami – különösen a közösségi iparág pénzügyi helyzetének romlásában megmutatózó – jelentős kedvezőtlen hatást eredményezett.

#### 5. Eljárás

Miután a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy a panaszt a közösségi iparág részéről vagy nevében nyújtották be, és elegendő bizonyíték támasztja alá az eljárás megindítását, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke alapján vizsgálatot indít.

##### 5.1. A dömping és a kár megállapítására vonatkozó eljárás

A vizsgálat célja annak megállapítása, hogy a Kínai Népköztársaságból és Indiából származó érintett termékek dömpingeltek-e és hogy ez a dömping okozott-e kárt.

##### a) Mintavétel

Figyelembe véve az ebben az eljárásban érintett felek nyilvánvalóan magas számát a Bizottság úgy határozhat, hogy az alaprendelet 17. cikke szerint mintavételt alkalmaz.

##### i. Mintavétel exportőrök/termelők tekintetében a Kínai Népköztársaságban és Indiában

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden exportőr/termelő vagy az ő nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, és a 6. b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül, valamint a 7. pontban megjelölt formában köteles társaságáról vagy társaságairól a következő információkat szolgáltatni:

- a társaság neve, címe, e-mail címe, telefon- és faxszáma és/vagy telexszámai, valamint a kapcsolattartó személy,
- a Közösségbe irányuló exportra eladott érintett termék forgalma helyi pénznemben és volumene párban a 2004. április 1. és 2005. március 31. közötti időszakban,
- a belföldi piacon az érintett termék forgalma helyi pénznemben és értékesítési volumene párban a 2004. április 1. és 2005. március 31. közötti időszakban,
- a társaság szándékában áll-e egyéni különbözetet <sup>(1)</sup> igényelni (egyéni különbözetet csak termelők igényelhetnek),

<sup>(1)</sup> Egyéni különbözet kérelmezhető az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján olyan társaságok számára, melyek nem képezik részét a mintának, az alaprendelet a piacgazdasági státusszal nem rendelkező országok/átalakulóban lévő gazdaságok esetében érvényesíthető egyéni elbírálásról szóló 9. cikkének (5) bekezdése alapján, és az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján a piacgazdasági státuszt kérelmező társaságok számára. Az egyéni elbírálás iránti kérelemhez az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdése alapján, piacgazdasági státuszra vonatkozó kérelemhez pedig az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján kérelmet kell benyújtani.

- a társaság tevékenységeinek pontos leírása az érintett termék előállítása tekintetében,
- az érintett termék gyártásában és/vagy (export- és/vagy belföldi) értékesítésében részt vevő valamennyi kapcsolódó társaság <sup>(1)</sup> neve és pontos tevékenysége,
- bármely egyéb lényeges információ, mely segítheti a Bizottságot a mintavételben,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket a mintavételkor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk és beleegyeznek abba, hogy válaszaikat a helyszínen kivizsgálják.

Annak érdekében, hogy az általa az exportőrök/termelők mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információkat beszerezze, a Bizottság ezen kívül kapcsolatba lép az exportáló országok hatóságaival, és az exportőrök/termelők bármely ismert szervezetével.

## ii. Mintavétel az importőrök tekintetében

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden importőr, termelő vagy a nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint ezen értesítés 6. b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban megjelölt formában kötelesek társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

- a társaság neve, címe, e-mail címe, telefon- és faxszáma és/vagy telexszámai, valamint a kapcsolattartó személy,
- a társaság 2004. április 1. és 2005. március 31. között elért teljes forgalma, euróban kifejezve,
- a foglalkoztatottak teljes száma,
- a társaság tevékenységeinek pontos leírása az érintett termék tekintetében,
- a Kínai Népköztársaságból és Indiából származó importált érintett termék 2004. április 1-je és 2005. március 31-e között a közösségi piacon megvalósított viszonteladásának és oda irányuló behozatalának párban kifejezett mennyisége és euróban kifejezett értéke.
- az érintett termék előállításában és/vagy értékesítésében részt vevő valamennyi kapcsolódó társaság <sup>(1)</sup> neve és pontos tevékenysége,
- bármely egyéb lényeges információ, mely segítheti a Bizottságot a mintavételben,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket a mintavételkor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk és beleegyeznek abba, hogy válaszaikat a helyszínen kivizsgálják.

Annak érdekében, hogy az általa az importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információkat megszerezze, a Bizottság ezen kívül kapcsolatba lép az importőrök bármely ismert szervezetével.

<sup>(1)</sup> A kapcsolódó társaságok jelentésének tekintetében a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikke (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.) az irányadó.

### iii. Mintavétel a közösségi termelők tekintetében

Figyelembe véve a panaszt támogató közösségi termelők magas számát, a Bizottságnak az a szándéka, hogy a közösségi gazdasági ágazat kárának vizsgálatát mintavétel alkalmazásával végzi el.

Annak érdekében, hogy a Bizottság kiválaszthassa a mintát, minden közösségi termelő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint a 6. b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül köteles társaságáról vagy társaságairól a következő információkat megadni:

- a társaság neve, címe, e-mail címe, telefon- és faxszáma és/vagy telexszámai, valamint a kapcsolattartó személy,
- a társaság 2004. április 1. és 2005. március 31. között elért teljes forgalma, euróban kifejezve,
- a társaság tevékenységeinek pontos leírása az érintett termék előállítása tekintetében,
- az érintett termék értékesítésének értéke euróban a közösségi piacon a 2004. április 1. és 2005. március 31. közötti időszakban,
- az érintett termék értékesítésének volumene a közösségi piacon, párban kifejezve, a 2004. április 1. és 2005. március 31. közötti időszakban,
- az érintett termék termelésének volumene párban kifejezve, a 2004. április 1. és 2005. március 30. közötti időszakban,
- az érintett termék előállításában és/vagy értékesítésében részt vevő valamennyi kapcsolódó társaság<sup>(1)</sup> neve és pontos tevékenysége,
- bármely egyéb lényeges információ, mely segítheti a Bizottságot a mintavételben,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket a mintavételkor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk és beleegyeznek abba, hogy válaszaikat a helyszínen kivizsgálják.

### iv. A minták végső kiválasztása

Minden olyan érdekelt fél, aki a minta kiválasztásával kapcsolatos bármely vonatkozó információt kíván benyújtani, azt a 6. b) pont ii. alpontjában meghatározott határidőn belül teheti meg.

A Bizottságnak az a szándéka, hogy a minták végső kiválasztását azt követően végzi el, hogy konzultált azokkal az érintett felekkel, amelyek kifejezésre juttatták készségüket arra, hogy a mintába bekerüljenek.

A mintavételben érintett társaságoknak a 6. b) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül egy kérdőívre kell válaszolniuk, és a vizsgálat keretében együttműködést kell tanúsítaniuk.

Ha nincs meg a kellő együttműködés, a Bizottság megállapításait – az alaprendelet 17. cikkének (4) bekezdésével és 18. cikkével összhangban – a rendelkezésre álló tényekre alapozhatja. A rendelkezésre álló tényekre alapozott ténymegállapítás ezen értesítés 8. pontjában foglaltak szerint kevesebb előnnyel járhat az érintett fél számára.

<sup>(1)</sup> A kapcsolódó társaságok jelentésének tekintetében a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikke (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.) az irányadó.

b) *Kérdőívek*

A vizsgálatok lebonyolításához szükséges információk bekérése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a következők számára: a mintában szereplő közösségi gazdasági ágazatok, a Közösségben működő bármely termelői szervezetek, a Kínai Népköztársaság és India a mintában szereplő exportőrei/termelői, azok bármely szervezetei, a mintában szereplő importőrök, bármely, a panaszban megnevezett importőrszövetség, illetve az érintett exportőr országok hatóságai.

A Kínai Népköztársaság és India azon exportőrei/termelői, melyek az alaprendelet 17. cikke (3) bekezdése és 9. cikke (6) bekezdése értelmében egyéni különbséget igényelnek, kötelesek kitöltött kérdőívet benyújtani ezen értesítés 6. a) pont ii. alpontjában meghatározott határidőn belül. A kérdőívet ezért ezen értesítés 6. a) pont i. alpontjában megadott határidőig kell kérniük. E feleknek mindazonáltal tudomással kell bírniuk arról, hogy amennyiben mintavételre kerül sor az exportőrök/termelők tekintetében, a Bizottság dönthet úgy, hogy vonatkozásukban nem számol egyéni különbséget, amennyiben az exportőrök/termelők száma olyan nagy, hogy az egyéni vizsgálat indokolatlanul terhes lenne és megakadályozná a vizsgálat határidő előtti befejezését.

c) *Információgyűjtés és meghallgatások*

Ezúton kérjük valamennyi érdekelt felet, hogy ismertesse álláspontját, terjessze elő a kérdőívekre adott válaszokon kívüli egyéb információit, és szolgáltatson alátámasztó bizonyítékokat. Ezeknek az információknak és az alátámasztó bizonyítékoknak a 6. a) pont ii. alpontjában meghatározott határidőn belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket azzal a feltétellel, hogy írásos kérelmet nyújtanak be, amely bizonyítja, hogy különös okuk van a meghallgatásra. E kérelmet a 6. a) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül be kell nyújtani.

d) *A piacgazdaságú ország kiválasztása*

Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja értelmében a Kínai Népköztársaság tekintetében a rendes érték megállapításának céljából megfelelő piacgazdaságú országnak Brazília kiválasztását tervezik. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy a 6. c) pontban meghatározott határidőn belül véleményezzék e választás helyénvalóságát.

e) *Piacgazdasági státusz*

A Kínai Népköztársaság azon exportőreinek/termelőinek tekintetében, melyek piacgazdasági státuszt kérelmeznek, és megfelelő bizonyítékokat szolgáltatnak arra vonatkozólag, hogy piacgazdasági körülmények alapján működnek, azaz megfelelnek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában foglalt követelményeknek, a rendes érték az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján kerül megállapításra. Azon exportőrök/termelők, amelyek kellően indokolt igénylést szándékoznak benyújtani, azt a 6. d) pontban meghatározott különös határidőn belül tehetik meg. A Bizottság a Kínai Népköztársaság valamennyi, a panaszban megnevezett termelőjének, továbbá bármely, a panaszban megnevezett exportőr-/termelői szervezetnek, illetve a Kínai Népköztársaság hatóságainak igénylőlapokat küld ki.

## 5.2. A közösségi érdek felmérésére irányuló eljárás

Az alaprendelet 21. cikkével összhangban és abban az esetben, ha a dömpingre és a dömping által okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, döntést kell hozni arról, hogy a dömpingellenes intézkedések elfogadása nem ellentétes-e a közösségi érdekekkel. Ebből az okból a közösségi iparág, az importőrök és képviselői szerveik, továbbá a felhasználói és fogyasztói képviselői szervek – amennyiben bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn – a 6. a) pont ii. alpontjában meghatározott általános határidőn belül jelentkezhettek a Bizottságnál, és annak információt szolgáltathatnak. A megelőző mondattal összhangban cselekvő felek a 6. a) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül kérhetik meghallgatásukat, annak különleges okai felsorolása mellett. Meg kell jegyezni, hogy bármely olyan információ, amelyet a 21. cikk alapján terjesztettek elő, csak akkor kerül figyelembevételre, ha az előterjesztéskor tényszerű bizonyítékokkal lett alátámasztva.

## 6. Határidők

### a) Általános határidők

#### (i) Kérdőív vagy egyéb igénylőlap benyújtására

Minden érdekelt félnek kérdőívet, illetve egyéb igénylőlapokat kell kérnie a lehető legrövidebb határidőn belül, de az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételt követő 10 napnál nem később.

#### (ii) A felek jelentkezésére, a kérdőívre adott válaszok vagy bármely más információ benyújtására

Eltérő rendelkezés hiányában az érdekelt feleknek – amennyiben képviseltetni kívánják magukat a vizsgálat során – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 40 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, elő kell terjeszteniük álláspontjukat, a kérdőívre adott válaszukat vagy bármely egyéb információt. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többségének gyakorlása annak függvénye, hogy a felek jelentkeznek-e a fent említett időtartamon belül.

A mintául választott társaságoknak a kérdőívekre adott válaszokat a 6. b) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül kell visszaküldeniük.

#### (iii) Meghallgatások

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül kérhetik bizottsági meghallgatásukat.

### b) A minta összeállítására vonatkozó különös határidő

#### (i) Az 5.1. a) pont i. alpontjában, az 5.1. a) pont ii. alpontjában és 5.1. a) pont iii. alpontjában meghatározott információknak a Bizottsághoz ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül meg kell érkeznie, tekintettel arra, hogy a Bizottság a végső mintába való bekerülés szándékát kinyilvánító felekkel ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kíván konzultálni.

#### (ii) Az 5.1. a) pont iv. alpontjában említett, a minta kiválasztásának szempontjából fontos egyéb információknak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül meg kell érkeznie a Bizottsághoz.

#### (iii) A mintába bekerülő felek kérdőívekre adott válaszában a mintába való bekerülésükről szóló értesítés dátumától számított 37 napon belül meg kell érkeznie a Bizottsághoz.

c) *A piacgazdaságú ország kiválasztására megállapított különös határidő*

A vizsgálatban részt vevő felek véleményezhetik Brazília megfelelőségét, mely ország az 5.1. d) pontban említettek értelmében a Kínai Népköztársaság tekintetében rendes érték megállapításának céljából piacgazdaságú országnak számít. E véleménynek ezen értesítésnek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 10 napon belül meg kell érkeznie a Bizottsághoz.

d) *A piacgazdasági státusz és/vagy az egyéni elbírálás iránti kérelem benyújtására megállapított különös határidő*

Az (5.1. e) pont alatt említett) kellően indokolt piacgazdasági státusz iránti kérelemnek és/vagy az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésének értelmében vett egyéni elbírálás iránti kérelemnek ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül meg kell érkeznie a Bizottsághoz.

## 7. Írásbeli beadványok, kérdőívekre adott válaszok és levelezés

Az érdekelt felek valamennyi beadványát és kérelmét írásban kell benyújtani (nem elektronikus formában, kivéve, ha másképp határozzák meg), feltüntetve az érdekelt fél nevét, címét, e-mail címét, telefon-, fax- és/vagy telexszámát. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát, beleértve az ebben az értesítésben kért információkat, a kérdőíves válaszokat és az érdekelt felek által átadott bizalmas levelezést, a „Korlátozott hozzáférés”<sup>(1)</sup> felirattal kell ellátni; ezeket – az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően – egy nem bizalmas változatnak is kísélnie kell, amelyet „Az érdekelt felek számára, tekintésre” felirattal kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)  
Directorate B (B igazgatóság)  
Iroda: J-79 5/16  
B-1049 Brüsszel  
Fax (+32 2) 295 65 05.

## 8. Az együttműködés hiánya

Azokban az esetekben, ha az érdekelt felek bármelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy azokat nem szolgáltatja határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, a rendelkezésre álló tények alapján átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

<sup>(1)</sup> Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belső használatra szolgál. A dokumentum az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145, 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében részesül védelemben. Az alaprendelet 19. cikke és a 1994. évi GATT VI. cikkét végrehajtó WTO Egyezmény (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek bármelyike hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és a rendelkezésre álló tényeket lehet használni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és a ténymegállapítások ezért az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tényeken alapulnak, előfordulhat, hogy számára az eredmény kevésbé lesz kedvező annál, mint abban az esetben, ha együttműködött volna.

#### **9. A vizsgálat ütemterve**

A vizsgálatot az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének értelmében ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 hónapon belül be kell fejezni. Az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének értelmében az átmeneti intézkedéseket legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele után 9 hónappal lehet kivetni.

---



## Értesítés a Malajziából és Thaiföldről származó egyes műanyag zsákok és zacskók importjára alkalmazandó szubvencióellenes eljárás megindításáról

(2005/C 159/06)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló 2026/97/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: az alaprendelet) 10. cikke értelmében a Bizottsághoz panasz érkezett, amely szerint a Malajziából és Thaiföldről (a továbbiakban: az érintett országok) származó egyes műanyag zsákok és zacskók behozatala dömpingelt formában történik, és ennélfogva anyagi kárt okoz a közösségi iparágnak.

### 1. A panasz

A kérelmet 2005. május 18-án az egyes műanyag zsákok és zacskók harminc európai gyártója (a továbbiakban: a kérelmező) nyújtotta be a közösségi műanyag zsák és zacskó termelés jelentős részét, ebben az esetben több mint 25 %-át képviselő gyártók nevében.

### 2. A termék

Az állítólagosan támogatott termék a Malajziából és Thaiföldről származó, legalább 20 % polietilént tartalmazó és 100 mikrométert meg nem haladó vastagságú egyes műanyag zsákok és zacskók, amelyeket rendszerint az ex 3923 21 00, az ex 3923 29 10 és az ex 3923 29 90 KN-kód alatt jelentenek be. Ezek a KN-kódok csak tájékoztató jellegűek.

### 3. A támogatásra vonatkozó állítás

Állításuk szerint Malajziában az érintett termék gyártói a malajziai kormány által nyújtott számos támogatásból részesültek. Ezek a támogatások a következők: elsőségi helyzet, importvám mentesség és értékesítési adómentesség, exporthitel refinanszírozási program, ipari célú épületekre szolgáló juttatás, az export elősegítésére kettős levonás és befektetési adó juttatás.

Állításuk szerint a fent említett rendszerek támogatásoknak minősülnek, mert a malajziai kormány azokhoz pénzügyileg hozzájárul, valamint a kedvezményezetteknek, vagyis az egyes műanyag zsákok exportőrei/gyártói számára előnyöket biztosítanak. Továbbá az exportteljesítménytől függenek vagy egyedi vállalatokra korlátozódnak, ezért egyediek és kiegészíthetők.

Állításuk szerint Thaiföldön az érintett termék gyártói a thaiföldi kormány által nyújtott számos támogatásból részesültek. Ezek a támogatások a következők: a gépek importját terhelő vámok alóli mentesség vagy csökkentés, vállalati jövedelemadó alóli mentesség, nyers- és alapanyagok behozatali vámjába alóli mentesség, az elektromosság biztosítása a megfelelő díjazásnál kervezebbért, a szállítási és közüzemi költségek jövedelemadójából kettős levonás.

Állításuk szerint a fent említett rendszerek támogatásoknak minősülnek, mert a thaiföldi kormány azokhoz pénzügyileg hozzájárul, valamint a kedvezményezetteknek, vagyis az egyes műanyag zsákok exportőrei/gyártói számára előnyöket biztosítanak. Továbbá az exportteljesítménytől függenek vagy egyedi vállalatokra korlátozottak, ezért egyediek és kiegészíthetők.

### 4. A károkozás vélelmezése

A panaszos bizonyítékokkal szolgált arról, hogy az érintett termék Malajziából és Thaiföldről történő behozatala abszolút értékben és a piaci részesedés tekintetében általánosan megerősítetett.

Azt állítják, hogy a behozott érintett termék mennyisége és ára – egyéb következmények mellett – negatívan hatottak a piaci részesedésre, az eladott mennyiségekre és a közösségi iparág által megszabott árszintekre, melynek eredményeként a közösségi iparág általános teljesítményén és pénzügyi helyzetén jelentős kedvezőtlen hatások mutatkoznak.

### 5. A vizsgálat módja

Miután megállapítást nyert a Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultáció után, hogy a panaszt a közösségi iparág részéről vagy nevében adták be, és kellő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításának megindoklására, a Bizottság ezennel vizsgálatot indít az alaprendelet 10. cikke alapján.

#### 5.1. A támogatás és a kár meghatározásának eljárása

A vizsgálat megállapítja, hogy a Malajziából és Thaiföldről származó érintett terméket támogatták-e, illetve hogy ez a támogatás okozott-e kárt.

<sup>(1)</sup> HL L 288., 1997.10.21., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet

## a) Mintavétel

Tekintetbe véve, hogy láthatóan nagy a száma az ebben az eljárásban érintett feleknek, a Bizottság dönthet úgy, hogy mintavételt alkalmaz az alaprendelet 27. cikkével összhangban.

## i. Mintavétel a malajziai és thaiföldi exportőrök/gyártók tekintetében

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden exportőr/gyártó vagy a nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint a 6.b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban megjelölt formában kötelesek társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

- név, cím, e-mail cím, telefon és faxszám, és/vagy telexszámok valamint a kapcsolattartó személy,
- a társaság(ok) árbevétele helyi pénznemben kifejezve és 2004-ben a közösségi piacra exportra értékesített érintett termék metrikus tonnában kifejezett mennyisége,
- a belföldi piacon az érintett termék forgalma helyi pénznemben és értékesítési volumene metrikus tonnában 2004-ben,
- a társaság szándékában áll-e egyéni különbözetet igényelni (az egyéni különbözetet csak a gyártók igényelhetik),
- pontosan mi a vállalat tevékenysége az érintett termék gyártását illetően,
- az érintett termék termelésében és/vagy értékesítésében (export és/vagy hazai piac) érdekelt valamennyi kapcsolódó társaság<sup>(1)</sup> neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely egyéb vonatkozó információ, mely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy bevonják őket a mintavételezésbe, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk, és beleegyeznek abba, hogy válaszaikat a helyszínen kivizsgálják.

Annak érdekében, hogy az exportőrök/gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információkat megszerezze, a Bizottság emellett kapcsolatba lép az exportáló országok hatóságaival, és az exportőrök/gyártók ismert egységeivel.

<sup>(1)</sup> A kapcsolódó társaságok jelentésének magyarázatánál kérjük, hivatkozzon a Közösségi Vámkodek létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikkére (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.).

## ii. Mintavétel az importőrök esetében

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden importőr, gyártó vagy a nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint ezen értesítés 6.b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban megjelölt formában kötelesek társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

- név, cím, e-mail cím, telefon és faxszám és/vagy telexszámok, valamint a kapcsolattartó személy,
- a társaság teljes forgalma 2004-ben, euróban kifejezve,
- a foglalkoztatottak teljes száma,
- pontosan mi a vállalat tevékenysége az érintett terméket illetően,
- a Malajziából és Thaiföldről származó importált érintett termék a közösségi piacon megvalósított viszonteladásának és az oda irányuló behozatalának tonnában kifejezett mennyisége és euróban kifejezett értéke 2004-ben.
- az összes olyan kapcsolt vállalat neve és pontos tevékenysége, amely részt vesz az érintett termék gyártásában és/vagy értékesítésében,
- bármely egyéb vonatkozó információ, mely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket a mintavételezéskor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk, és beleegyeznek abba, hogy válaszaikat a helyszínen kivizsgálják.

Annak érdekében, hogy az általa az importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információkat megszerezze, a Bizottság emellett kapcsolatba lép az importőrök ismert egységeivel.

## iii. Mintavétel a közösségi gyártók esetében

Tekintetbe véve a panaszt támogató közösségi gyártók nagy számát, a Bizottságnak az a szándéka, hogy a közösségi iparág kárának megvizsgálását mintavétel alkalmazásával végzi el.

Annak érdekében, hogy a Bizottság kiválaszthassa a mintát, minden közösségi gyártó köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint a 6.b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

- név, cím, e-mail cím, telefon és faxszám és/vagy telexszámok, valamint a kapcsolattartó személy,

- a társaság teljes forgalma 2004-ben, euróban kifejezve,
- pontosan mi a vállalat tevékenysége az érintett termék gyártását illetően,
- az érintett termék értékesítésének értéke euróban a közösségi piacon a 2004-ben,
- az érintett termék értékesítésének mennyisége metrikus tonnában a közösségi piacon a 2004-ben,
- Az érintett termék metrikus tonnában kifejezett termelési mennyisége 2004-ben,
- az összes olyan kapcsolt vállalat neve és pontos tevékenysége, amely részt vesz az érintett termék gyártásában és/vagy értékesítésében,
- bármely egyéb vonatkozó információ, mely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket a mintavételezéskor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk, és beleegyeznek abba, hogy válaszait a helyszínen kivizsgálják.

#### iv. A minták végső kiválasztása

Minden olyan érdekelt fél, aki a minta kiválasztásával kapcsolatos bármely vonatkozó információt kíván benyújtani, azt a 6.b) pont ii. alpontjában meghatározott határidőn belül teheti meg.

A Bizottságnak az a szándéka, hogy a minták végső kiválasztását azután végzi el, hogy konzultált azokkal az érintett felekkel, amelyek hajlandóságot mutatnak arra, hogy a mintába bekerüljenek.

A mintavételben érintett társaságoknak a 6.b) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül egy kérdőívre kell válaszolniuk, és a vizsgálat keretében együttműködést kell tanúsítaniuk.

Ha nincs meg a kellő együttműködés, a Bizottság megállapításait – az alaprendelet 27. cikkének (4) bekezdésével és 28. cikkével összhangban – a rendelkezésre álló tényekre alapozhatja. A rendelkezésre álló tényekre alapozott ténymegállapítás az ezen értesítés 8. pontban foglaltaknak megfelelően esetleg kevesbé lesz előnyös az érintett fél számára.

#### b) Kérdőív

A vizsgálatok elvégzéséhez szükséges információk bekérése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a következők számára: a mintában szereplő közösségi iparágak, a Közösségben működő bármely gyártói szervezet, Malajzia és Thaiföld mintában szereplő exportőrei/gyártói, az exportőrök/gyártók bármely szervezete, a mintában szereplő importőrök, bármely, a panaszban megnevezett importőrszövetség, továbbá az érintett exportőr ország hatóságai.

Az egyéni árkülönbözetet igényelő malajziai és thaiföldi exportőrök/gyártók, az alaprendelet 27. cikke (3) bekezdésére és 15. cikke (3) bekezdésére tekintettel, a kitöltött kérdőívet az ezen értesítés 6.a) pontjának ii. alpontjában meghatározott határidőn belül kötelesek benyújtani. Ebből kifolyólag kérdőívet kell igényelniük a 6.a) pontjának i. alpontjában meghatározott határidőn belül. Ezeknek a feleknek tisztában kell azonban lenniük azzal, hogy amennyiben a mintavétel exportőrökre/gyártókra vonatkozik, a Bizottság ettől függetlenül dönthet úgy, hogy nem számol ki egyedi támogatási szintet a számukra, ha az exportőrök/gyártók száma olyan nagy, hogy az egyedi megvizsgálás túlzottan megterhelő lenne, és megakadályozná a vizsgálat időben történő elvégzését.

#### c) Információgyűjtés és meghallgatások tartása

Valamennyi érintett felet felkéri, hogy nézeteit ismertesse, valamint a kérdőívekre adott válaszokon kívül egyéb információkat és alátámasztó bizonyítékokat szolgáltatson. Ezen információknak és az alátámasztó bizonyítéknak a 6.a) pont ii. alpontjában meghatározott határidőn belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket azzal a feltétellel, hogy írásos kérelmet nyújtanak be, amely bizonyítja, hogy különös okuk van a meghallgatásra. E kérelmet a 6.a) pontjának iii. alpontjában meghatározott határidőn belül be kell nyújtani.

#### 5.2. A közösségi érdek felmérésére irányuló eljárás

Az alaprendelet 31. cikkével összhangban és abban az esetben, ha a támogatásra és az ezáltal okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, döntést kell hozni arról, hogy a támogatás-ellenes intézkedések elfogadása nem lenne-e ellentétes a közösségi érdekekkel. Ebből az okból a közösségi iparág, az importőrök és képviselői szerveik, továbbá a felhasználói és fogyasztói képviselői szervek – feltéve, hogy bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn – a 6.a) pontjának ii. alpontjában meghatározott általános határidőn belül jelentkezhetnek a Bizottságnál, és annak információt szolgáltathatnak. A fenti mondattal összhangban cselekvő felek a 6.a) pont iii. alpontjában meghatározott általános határidőn belül kérhetik meghallgatásukat – annak különleges okai felsorolása mellett. Meg kell jegyezni, hogy bármely olyan információ, amelyet a 31. cikk alapján nyújtottak be, csak akkor kerül figyelembevételre, ha tényszerű bizonyítékok támasztják azt alá a benyújtáskor.

#### 6. Határidők

##### a) Általános határidők

###### (i) Kérdőív igénylésére

Minden félnek a lehető legrövidebb határidőn belül, de ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 nappal nem később kérdőívet kell igényelnie.

- (ii) A felek jelentkezésére, a kérdőívre adott válaszok vagy bármely más információ benyújtására

Eltérő rendelkezés hiányában minden érdekelt félnek, ha képviselőikkel számolni kell a vizsgálat során, ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számítva 40 napon belül jelentkeznie kell a Bizottságnál, és be kell mutatnia nézeteit, és be kell nyújtania a kérdőíves választ vagy bármely más információt, kivéve, ha van más rendelkezés. Fel kell hívni a figyelmet arra, hogy a legtöbb eljárási jogosultság, amely az alaprendeletben szerepel, annak függvénye, hogy a fél felhívta-e magára a figyelmet a fent említett időszakon belül.

A mintául választott társaságok kötelesek a 6.b) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül visszajuttatni a kérdőívekre adott válaszokat.

- (iii) Meghallgatások

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül kérhetik bizottsági meghallgatásukat.

#### b) A minta összeállítására vonatkozó különleges határidő

- (i) Az 5.1.a) pont i. alpontjában, az 5.1.a) pont ii. alpontjában és 5.1.a) pont iii. alpontjában meghatározott információknak a Bizottsághoz ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított 15 napon belül be kell érkeznie, mivel a Bizottságnak az a szándéka, hogy konzultál azokkal a felekkel, akik kifejezték készségüket arra, hogy bekerüljenek a mintába, amelyet ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való megjelenésétől számított 21 napon belül véglegesen kiválaszt.
- (ii) Az 5.1.a) pont iv. alpontjában említetteknek megfelelően a minta kiválasztásának szempontjából fontos, hogy minden egyéb információnak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül meg kell érkeznie a Bizottsághoz.
- (iii) A mintául szolgáló felek kérdőívekre adott válaszainak a mintában való részvételükről szóló értesítés dátumától számított 37 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz.

#### 7. Írásbeli beadványok, kérdőívekre adott válaszok és levelezés

Az érdekelt felek valamennyi beadványát és kérelmét írásban kell benyújtani (nem elektronikus formátumban, kivéve, ha másképp határozzák meg), és fel kell tüntetni az érdekelt fél nevét, címét, e-mail címét, telefon-, fax- és/vagy telexszámát. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kérdőíves válaszokat és a levelezést – „Korlátozott hozzáférés”<sup>(1)</sup> jelöléssel kell ellátni; az alaprendelet 29. cikke (2) bekezdésének megfelelően ezekhez nem bizalmas jellegű változatot is rendelkezésre kell bocsátani, amelyet „Az érdekelt felek számára, betekintésre” jelöléssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)  
Directorate B  
Iroda: J-79 5/16  
B-1049 Brüsszel  
Fax (32-2) 295 65 05

#### 8. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy az információkat nem szolgáltatja a határidőkön belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, a rendelkezésre álló tények alapján átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők az alaprendelet 28. cikkével összhangban.

Ha megállapításra kerül, hogy bármely érdekelt fél valótlan vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül hagyják, és a rendelkezésre álló tények kerülhetnek felhasználásra. Ha egy érdekelt fél nem tanúsít együttműködést, vagy csak részben működik együtt, és a megállapítások ezért az alaprendelet 28. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tényeken alapulnak, az eredmény lehet, hogy kevésbé lesz kedvező ennek a félnek a számára, mint akkor lett volna, ha együttműködést tanúsít.

#### 9. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálatot az alaprendelet 11. cikke (9) bekezdésének értelmében ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 13 hónapon belül be kell fejeznie. Az alaprendelet 12. cikke (1) bekezdésének értelmében az átmeneti intézkedéseket legkorábban az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított 9 hónappal lehet foganatosítani.

<sup>(1)</sup> Ez azt jelenti, hogy a dokumentumot csak belső használatra szabad alkalmazni. Védelemben részesül az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáféréstől szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145, 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében. Az alaprendelet 29. cikke, valamint a támogatásokról és a kiegyenlítő intézkedésekről szóló WTO megállapodás 12. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

## Értesítés a Kínai Népköztársaságból, Malajziából és Thaiföldről származó egyes műanyag zsákok és zacskók importjára alkalmazandó dömpingellenes eljárás megkezdéséről

(2005/C 159/07)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló 384/96/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: az alaprendelet) 5. cikke értelmében a Bizottsághoz panasz érkezett, amely azt állítja, hogy a Kínai Népköztársaságból, Malajziából és Thaiföldről (a továbbiakban: az érintett országok) származó egyes műanyag zsákok és zacskók behozatala dömpingelt formában történik, és ennél fogva anyagi kárt okoz a közösségi iparnak.

### 1. A panasz

A kérelmet 2005. május 17-én egyes műanyag zsákok és zacskók harminc európai gyártója (a továbbiakban: a kérelmező) nyújtotta be a közösségi műanyag zsák és zacskó termelés jelentős részét, ebben az esetben több mint 25 %-át képviselő gyártók nevében.

### 2. A termék

A termék, melyet állítólag dömpingelnek, a Kínai Köztársaságból, Malajziából, és Thaiföldről származó, legalább 20 % polietilént tartalmazó és 100 mikrométert meg nem haladó vastagságú egyes műanyag zsákok és zacskók, amelyeket rendszerint az ex 3923 21 00, az ex 3923 29 10 és az ex 3923 29 90 KN-kódok alatt jelentenek be. Ezek a KN-kódok csak tájékoztató jellegűek.

### 3. A dömpingre vonatkozó állítás

A dömpingre vonatkozó állítás Malajzia és Thaiföld esetében a számított rendes értéknek az érintett termék Közösségbe irányuló exportáiraival való összehasonlításán alapul.

Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésében foglalt rendelkezéseket tekintetbe véve a kérelmező a Kínai Népköztársaságra vonatkozóan a rendes értéket az ezen értesítés 5.1.d) pontjában említett piacgazdasági berendezkedésű országra számított rendes érték alapján határozta meg. A dömpingre vonatkozó állítás az így számított rendes érték és az érintett terméknek a Közösségbe irányuló kivitelekor alkalmazott exportárai összehasonlításán alapul.

Ezen az alapon a számított dömpingkülönbsétek jelentősek minden érintett exportáló ország esetében.

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1996. 3.6., 1.o. A legutóbb a 461/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

### 4. A károkozás vélelmezése

A panaszos bizonyítékokkal szolgált arról, hogy az érintett termék a Kínai Népköztársaságból, Malajziából és Thaiföldről történő behozatala abszolút értékben és a piaci részesedés tekintetében általánosan megemelkedett.

Azt állítja, hogy a behozott érintett termék mennyiségei és árai – egyéb következmények mellett – negatívan hatottak a piaci részesedésre, az eladott mennyiségekre és a közösségi iparág által megszabott árszintekre, melynek eredményeként a közösségi iparág általános teljesítményén és pénzügyi helyzetén jelentős kedvezőtlen hatások mutatkoznak.

### 5. A vizsgálat módja

Miután a Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy a panaszt a közösségi iparág részéről vagy nevében adták be, és kellő bizonyíték van az eljárás megindításának megindoklására, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke alapján vizsgálatot indít.

#### 5.1. A dömping és a kár meghatározásának eljárása

A vizsgálat megállapítja, hogy a Kínai Népköztársaságból, Malajziából és Thaiföldről származó érintett terméket dömpingelték-e, illetve hogy ez a dömping okozott-e kárt.

#### a) Mintavétel

Tekintetbe véve, hogy láthatóan nagy a száma az ebben az eljárásban érintett feleknek, a Bizottság dönthet úgy, hogy mintavételt alkalmaz, az alaprendelet 17. cikkével összhangban.

#### i. Mintavétel a Kínai Népköztársaság, Malajzia és Thaiföld exportőrei/gyártói tekintetében

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden exportőr/gyártó vagy a nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint a 6.b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban megjelölt formában kötelesek társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

– név, cím, e-mail cím, telefon és faxszám, és/vagy telexszámok valamint a kapcsolattartó személy,

- a társaság(ok) árbevétele helyi pénznemben kifejezve és 2004-ben a közösségi piacra szánt exportra értékesített érintett termék metrikus tonnában kifejezett mennyisége,
- a belföldi piacon az érintett termék forgalma helyi pénznemben és értékesítési volumene metrikus tonnában 2004-ben,
- szándékában áll-e a vállalatnak, hogy egyedi különbözetet<sup>(1)</sup> igényel (egyedi különbözetet csak gyártók igényelhetnek),
- pontosan mi a vállalat tevékenysége az érintett termék gyártását illetően,
- az érintett termék termelésében és/vagy értékesítésében (export és/vagy hazai piac) érdekelt valamennyi kapcsolódó társaság<sup>(2)</sup> neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely egyéb vonatkozó információ, mely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket a mintavételezéskor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk és beleegyeznek abba, hogy válaszait a helyszínen kivizsgálják.
- név, cím, e-mail cím, telefon és faxszám, és/vagy telexszámok valamint a kapcsolattartó személy,
- a társaság teljes forgalma 2004-ben, euróban kifejezve,
- a foglalkoztatottak teljes száma,
- pontosan mi a vállalat tevékenysége az érintett terméket illetően,
- a Kínai Népköztársaságból, Malajziából és Thaiföldről származó importált érintett termék a közösségi piacon megvalósított viszonteladásának és oda irányuló behozatalának tonnában kifejezett mennyisége és euróban kifejezett értéke 2004-ben,
- az összes olyan kapcsolt vállalat neve és pontos tevékenysége, amely részt vesz az érintett termék gyártásában és/vagy értékesítésében,
- bármely egyéb vonatkozó információ, mely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket a mintavételezéskor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk és beleegyeznek abba, hogy válaszait a helyszínen kivizsgálják.

Annak érdekében, hogy az általa az exportőrök/gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információkat megszerezze, a Bizottság emellett kapcsolatba lép az exportáló országok hatóságaival, és az exportőrök/gyártók ismert egyesületeivel.

Annak érdekében, hogy az általa az importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információkat megszerezze, a Bizottság emellett kapcsolatba lép az importőrök ismert egyesületeivel.

## ii. Mintavétel az importőrök esetében

## iii. Mintavétel a közösségi gyártók esetében

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden importőr, gyártó vagy a nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint ezen értesítés 6.b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontjában megjelölt formában kötelesek társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

Tekintetbe véve a panaszt támogató közösségi gyártók nagy számát, a Bizottságnak az a szándéka, hogy a közösségi iparág kárának megvizsgálását mintavétel alkalmazásával végzi el.

Annak érdekében, hogy a Bizottság kiválaszthassa a mintát, minden közösségi gyártó köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint a 6.b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

(1) Egyedi különbözetet igényelni lehet az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján olyan vállalatok számára, amelyeket a mintába nem vettek be, az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdése alapján azokban az esetekben, amelyekben piacgazdasággal nem rendelkező országok / átmeneti gazdaságok érintettek és az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján az olyan vállalatoknál, amelyek piacgazdasági státuszt igényelnek. Megjegyzendő, hogy az egyedi bánásmód iránti igény az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdése szerint, a piacgazdasági státusz iránti igény pedig az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdésének b) pontja szerint kérelem benyújtását teszi szükségessé.

(2) A kapcsolódó társaságok jelentésével kapcsolatban lásd a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikkét (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.).

- név, cím, e-mail cím, telefon és faxszám, és/vagy telexszámok valamint a kapcsolattartó személy,
- a társaság teljes forgalma 2004-ben, euróban kifejezve,
- pontosan mi a vállalat tevékenysége az érintett termék gyártását illetően,
- az érintett termék értékesítésének értéke euróban a közösségi piacon a 2004-ben,
- az érintett termék értékesítésének mennyisége metrikus tonnában a közösségi piacon a 2004-ben,

- Az érintett termék metrikus tonnában kifejezett termelési mennyisége 2004-ben,
- az összes olyan kapcsolt vállalat neve és pontos tevékenysége, amely részt vesz az érintett termék gyártásában és/vagy értékesítésében,
- bármely egyéb vonatkozó információ, mely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket a mintavételezéskor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk és beleegyeznek abba, hogy válaszukat a helyszínen kivizsgálják.

#### iv. A minták végső kiválasztása

Minden olyan érdekelt fél, aki a minta kiválasztásával kapcsolatos bármely vonatkozó információt kíván benyújtani, azt a 6.b) pont ii. alpontjában meghatározott határidőn belül teheti meg.

A Bizottságnak az a szándéka, hogy a minták végső kiválasztását azután végzi el, hogy konzultált azokkal az érintett felekkel, amelyek kifejezésre juttatták készségüket arra, hogy a mintába bekerüljenek.

A mintavételben érintett társaságoknak a 6.b) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül egy kérdőívre kell válaszolniuk, és a vizsgálat keretében együttműködést kell tanúsítaniuk.

Ha nincs meg a kellő együttműködés, a Bizottság megállapításait – az alaprendelet 17. cikkének (4) bekezdésével és 18. cikkével összhangban – a rendelkezésre álló tényekre alapozhatja. A rendelkezésre álló tényekre alapozott ténymegállapítás az ezen értesítés 8. pontban foglaltaknak megfelelően esetleg kevesbé lesz előnyös az érintett fél számára.

#### b) Kérdőív

A vizsgálatok elvégzéséhez szükséges információk bekérése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a következők számára: a mintában szereplő közösségi iparágak, a Közösségben működő bármely gyártói szervezet, a Kínai Népköztársaság, Malajzia és Thaiföld mintában szereplő exportőrei/gyártói, az exportőrök/gyártók bármely szervezete, a mintában szereplő importőrök, bármely, a panaszban megnevezett importőrszövetség, továbbá az érintett exportőr ország hatóságai.

Az egyéni árkülönbözetet igényelő kínai népköztársasági, malajziai és thaiföldi exportőrök/gyártók, az alaprendelet 17. cikke (3) bekezdésére és 9. cikke (6) bekezdésére tekintettel, a kitöltött kérdőívet az ezen értesítés 6.a) pont ii. alpontjában meghatározott határidőn belül kötelesek benyújtani. Ebből kifolyólag kérdőívet kell igényelniük a 6.a) pont i. alpontjában meghatározott határidőn belül. Ezeknek a feleknek tisztában kell azonban lenniük azzal, hogy amennyiben a mintavétel exportőrökre/gyártókra vonatkozik, a Bizottság ettől függetlenül dönthet úgy, hogy nem számol ki egyedi különöbözetet a számukra, ha az exportőrök/gyártók száma olyan nagy, hogy az egyedi megvizsgálás túlzottan megterhelő lenne és megakadályozná a vizsgálat időben történő elvégzését.

#### c) Információgyűjtés és meghallgatások tartása

Valamennyi érintett felet felkérjük, hogy nézeteit ismertesse, a kérdőívekre adott válaszokon kívül egyéb információkat és alátámasztó bizonyítékokat szolgáltatson. Ezen információknak és az alátámasztó bizonyítéknak a 6.a) pont ii. alpontjában meghatározott határidőn belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket azzal a feltétellel, hogy írásos kérelmet nyújtanak be, amely bizonyítja, hogy különös okuk van a meghallgatásra. E kérelmet a 6.a) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül be kell nyújtani.

#### d) A piacgazdaságú ország kiválasztása

Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontjával összhangban tervbe van véve, hogy az Amerikai Egyesült Államok lesz kiválasztva mint a megfelelő piacgazdasággal rendelkező ország a rendes érték megállapításához a Kínai Népköztársaság vonatkozásában. Az érdekelt feleket felkérjük arra, hogy ezen értesítés 6.c) pontjában meghatározott határidőn belül véleményezzék a fenti ország megfelelőségét.

#### e) Piacgazdasági státusz

A Kínai Népköztársaság azon exportőreinek/gyártóinak tekintetében, amelyek piacgazdasági státuszt kérelmeznek, és megfelelő bizonyítékokat szolgáltatnak arra vonatkozólag, hogy piacgazdasági körülményeknek megfelelően működnek, azaz megfelelnek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjában foglalt követelményeknek, a rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése b) pontja alapján fogják megállapítani. Azoknak az exportőröknek/gyártóknak, amelyeknek az a szándéka, hogy kellően megalapozott kérelmet nyújtanak be, ezt az ennek az értesítésnek a 6.d) pontjában megadott határidőn belül kell megtenniük. A Bizottság megküldi az igénylési formanyomtatványokat mindazoknak a Kínai Népköztársaság-beli exportőröknek/gyártóknak a kínai Népköztársaságban, amelyeket a panasz megnevez, és az exportőrök/gyártók azon egyesületeinek, amelyeket a panasz megnevez, valamint a Kínai Népköztársaság hatóságainak.

#### 5.2. A közösségi érdek felmérésére irányuló eljárás

Az alaprendelet 21. cikkével összhangban és abban az esetben, ha a dömpingre és az ezáltal okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, döntést kell hozni arról, hogy a dömpingellenes intézkedések elfogadása nem lenne-e ellentétes a közösségi érdekekkel. Ebből az okból a közösségi ipar, az importőrök és képviselői szerveik, továbbá a felhasználói és fogyasztói képviselői szervek – feltéve, hogy bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn – a 6.a) pont ii. alpontjában meghatározott általános határidőn belül jelentkezhettek a Bizottságnál, és annak információt szolgáltathatnak. A fenti mondattal összhangban cselekvő felek a 6.a) pont iii. alpontjában meghatározott általános határidőn belül kérhetik meghallgatásukat – annak különleges okai felsorolása mellett. Meg kell jegyezni, hogy bármely olyan információ, amelyet a 21. cikk alapján nyújtottak be, csak akkor kerül figyelembevételre, ha tényszerű bizonyítékok támasztják azt alá a benyújtáskor.

## 6. Határidők

### a) Általános határidők

- (i) A felek számára, hogy kérdőívet vagy más igénylési formanyomtatványt kérjenek

Minden érdekelt félnek kérnie kell egy kérdőívet vagy más igénylési formát, amint lehetséges, de legkésőbb 10 napon belül ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számítva.

- (ii) A felek jelentkezésére, a kérdőívre adott válaszok vagy bármely más információ benyújtására

Eltérő rendelkezés hiányában minden érdekelt félnek, ha képviselőikkel számolni kell a vizsgálat során, ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számítva 40 napon belül jelentkeznie kell a Bizottságnál, be kell mutatnia nézeteit, és be kell nyújtania a kérdőíves választ vagy bármely más információt. Fel kell hívni a figyelmet arra tényre, hogy a legtöbb alaprendeletben szereplő eljárási jogosultság annak függvénye, hogy a fél jelentkezett-e a fent említett időszakon belül, kivéve, ha van más rendelkezés.

A mintául választott társaságok kötelesek a 6.b) pont iii. alpontjában meghatározott határidőn belül visszajuttatni a kérdőívekre adott válaszokat.

- (iii) Meghallgatások

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül kérhetik bizottsági meghallgatásukat.

### b) A minta összeállítására vonatkozó különleges határidő

- (i) Az 5.1.a) pont i. alpontjában, az 5.1.a) pont ii. alpontjában és 5.1.a) pont iii. alpontjában meghatározott információknak a Bizottsághoz ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított 15 napon belül be kell érkeznie, mivel a Bizottságnak az a szándéka, hogy konzultál azokkal a felekkel, akik kifejezték készségüket arra, hogy bekerüljenek a mintába, amelyet ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való megjelenésétől számított 21 napon belül véglegesen kiválaszt.

- (ii) Az 5.1.a) pont iv. alpontjában említetteknek megfelelően a minta kiválasztásának szempontjából fontos, hogy minden egyéb információnak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül meg kell érkeznie a Bizottsághoz.

- (iii) A mintául szolgáló felek kérdőívekre adott válaszainak a mintában való részvételükről szóló értesítés dátumától számított 37 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz.

### c) A piacgazdasági berendezkedésű ország kiválasztására megállapított különleges határidő

A vizsgálatban részt vevő felek véleményezhetik az Egyesült Államok helyállóságát, mely ország az ezen értesítés 5.1.d) pontjában említettek értelmében a Kínai Népköztársaság tekintetében a rendes érték megállapításának céljából piacgazdasági berendezkedésű országnak számít. E véleményeknek ezen értesítésnek az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 10 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz.

### d) A piacgazdasági státusz és/vagy az egyedi elbánás iránti igények benyújtására megállapított különleges határidő

A kellően indokolt piacgazdasági státusz iránti kérelmeknek (amint ezen értesítés 5.1.e) pontja említi) és/vagy az egyéni elbírálás iránti igénynek az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésének értelmében ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz.

## 7. Írásbeli beadványok, kérdőívekre adott válaszok és levelezés

Az érdekelt felek valamennyi beadványát és kérelmét írásban kell benyújtani (nem elektronikus formátumban, kivéve, ha másképp határozzák meg), és fel kell tüntetni az érdekelt fél nevét, címét, e-mail címét, telefon-, fax- és/vagy telexszámát. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kérdőíves válaszokat és a levelezést – „Korlátozott hozzáférés” <sup>(1)</sup> jelöléssel kell ellátni, az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően ezekhez nem bizalmas jellegű változatot is rendelkezésre kell bocsátani, amelyet „Az érdekelt felek számára, betekintésre” jelöléssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)  
Directorate B  
Iroda: J-79 5/16  
B-1049 Brüsszel  
Fax (32-2) 295 65 05

<sup>(1)</sup> Ez azt jelenti, hogy a dokumentumot csak belső használatra szabad alkalmazni. Védelemben részesül az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145, 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében. Az alaprendelet 19. cikke szerint és az 1994 évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.



### 8. Az együttműködés hiánya

Azokban az esetekben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy az információkat nem szolgáltatja a határidőkön belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, a rendelkezésre álló tények alapján átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

Ha megállapításra kerül, hogy bármely érdekelt fél valótlan vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül hagyják, és a rendelkezésre álló tények kerülhetnek felhasználásra. Ha egy érdekelt fél nem tanúsít együttműködést, vagy csak részben működik együtt, és a megál-

lapítások ezért az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tényeken alapulnak, az eredmény lehet, hogy kevésbé lesz kedvező ennek a félnek a számára, mint akkor lett volna, ha együttműködést tanúsít.

### 9. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálatot az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének értelmében ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 15 hónapon belül be kell fejezni. Az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének értelmében az átmeneti intézkedéseket legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított 9 hónappal lehet foganatosítani.

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(2005/C 159/08)

(EGT vonatkozású szöveg)

**A határozat elfogadásának időpontja:** 2004.11.05

**Tagállam:** Olaszország (Marche)

**Támogatás száma:** N 6/2004

**Megnevezése:** A halászhajók biztonsági célú modernizációja.

**Célkitűzés:** Támogatás a halászati ágazatnak

**Jogalap:** Delibera di giunta regionale n.1331 del 7 ottobre 2003 avente ad oggetto: approvazione bando di accesso ai finanziamenti per ammodernamento per la messa in sicurezza di imbarcazioni da pesca.

**Költségvetés:** Euró 1 155 287,02 euró

**Támogatás intenzitása vagy összege:** A támogatható költségek legfeljebb 40 %-a

**Időtartam:** 2004

**Egyéb információ:** Jelentés

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**A határozat elfogadásának időpontja:** 2004.12.01

**Tagállam:** Spanyolország (Baszkföld)

**Támogatás száma:** 162-B/2004

**Megnevezése:** Kutatástámogatási program. Halászati ágazat.

**Célkitűzés:** A kutatási tevékenységek és a technológiai innováció ösztönzése a halászati ágazatban a régióban.

**Jogalap:** Decreto de apoyo a la investigación, desarrollo e innovación tecnológica en los sectores agrario, pesquero y alimentario de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Programa IKERKETA).

**Költségvetés:** Évente 2 millió euró.

**Támogatás intenzitása:** Visszatéríthető támogatási rendszer a közösségi keretszabályban megállapított alkalmazandó összegeknek megfelelően.

**Időtartam:** Határozatlan.

**Egyéb információk:** Éves jelentés

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**A határozat elfogadásának időpontja:** 2004.9.16

**A tagállam:** Egyesült Királyság

**Támogatás száma:** N 198/2004

**Megnevezése:** Az NN 53/96 módosítása – Kisvállalatok hitelgarancia-rendszere

**Célkitűzés:** Támogatás a halászati ágazatban mutatkozó piac-teremtési különbségek rendezésére, mivel az életképes üzleti ajánlatokkal rendelkező kisvállalatok biztosíték hiányában nem képesek a tőkeemelésre

**Jogalap:** Section 8 of the Industrial Development Act 1982

**Költségvetés:** A rendszer az egyesült királysági kisvállalatok általános, valamennyi ágazaton belül alkalmazandó hitelgarancia-rendszere részét képezi. A teljes rendszer 2004/2005-re vonatkozó költségvetése: 65 millió GBP

**Támogatás intenzitása vagy összege:** A maximális, garanciával egyenértékű támogatási arány 2,55 %

**Időtartam:** Határozatlan

**Egyéb információ:** Jelentés

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**A határozat elfogadásának időpontja:** 2004.10.20

**Tagállam:** Belgium (Flamand régió)

**Támogatás száma:** N315/04

**Megnevezése:** Tőkeinjekció az O.C.A.S. vállalat javára NV

**Célkitűzés:** Kutatási és fejlesztési támogatás

**Jogalap:** Részvényesi megállapodás az O.C.A.S. NV-művelet keretén belül az Arcelor csoport és a Staal Vlaanderen NV között (a Vlaanderenben 100 %-os részesedéssel rendelkező leányvállalat, amelynek egyetlen tulajdonosa a flamand régió)

**Támogatás intenzitása vagy összege:** 30 000 000 euró

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**A határozat elfogadásának időpontja:** 2005.1.19

**Tagállam:** Egyesült Királyság

**Támogatás száma:** N 477/2004

**Megnevezése:** UK Film Council Distribution and Exhibition Initiatives,- Print and Advertising Fund

**Célkitűzés:** A filmválaszték bővítése a brit közönség számára azáltal, hogy a mozikban megnövelik a „művészfilmek” számát.

**Jogalap:** National Lottery Act 1993

**Költségvetés:** bizalmas

**Támogatás intenzitása vagy összege:** Megközelítőleg 40-75 %

**Időtartam:** 2005-től 2009. március 31-ig

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**A határozat elfogadásának időpontja:** 2004.6.30

**Tagállam:** Dánia

**Támogatás száma:** NN5/04 (ex N439/03)

**Megnevezése:** Városi hulladékkezelő vállalatok adókedvezménye

**Célkitűzés:** környezetvédelmi támogatás

**Jogalap:** Selskabsskatteloven §1, stk. 1, nr. 2f, sidste punktum; og § 3, stk. 7, andet punktum

**Költségvetés:** nem ismert (8-10 évre várhatóan nulla)

**Támogatás intenzitása vagy összege:** A hővel kapcsolt villamosenergia-erőművek teljes élettartamára (30 év) átlagosan 50 DKK/kW.

**Időtartam:** a határozathozataltól számított 10 év

**Egyéb információ:** éves jelentés

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**A határozat elfogadásának időpontja:** 2005.2.2

**Tagállam:** Egyesült Királyság

**Támogatás száma:** NN 83/2004

**Megnevezése:** UK Film Council Distribution and Exhibition Initiatives,- Print and Advertising Fund

**Célkitűzés:** A brit művészfilm-kópiák számának növelése

**Jogalap:** National Lottery Act 1993

**Költségvetés:** 10 millió £ (megközelítőleg 14,6 millió euró)

**Támogatás intenzitása vagy összege:** a filmek mozikban történő bemutatása költségének 10-50 %-a

**Időtartam:** öt évig terjedhet

A bizalmas adatokat nem tartalmazó határozat szövege a hiteles nyelven (nyelveken) a következő címen érhető el:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló, 2002. december 12-i 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról**

(2005/C 159/09)

(EGT vonatkozású szöveg)

**Támogatás száma:** XE 04/03

**Tagállam:** Olaszország

**Régió:** Campania

**Támogatási program megnevezése:** A foglalkoztatási támogatások regionális szabályozása

**Jogalap:** Deliberazione della Giunta regionale della Campania n. 1448 dell'11.4.2003

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások:** A rendszer a Campania Regionális Operatív Program 1. célkitűzésében az 1.11; 2.3; 3.4; 3.9; 3.11; 3.12; 3.13; 3.14; 4.4; 5.3; 6.4 számú intézkedéseire szánt finanszírozás keretén belül kerül megvalósításra és a támogatások a régió végrehajtó bizottsági határozataival elfogadott tenderekben kerülnek meghatározásra.

A szóban forgó támogatás finanszírozására felhasználható és az említett intézkedések keretéből származó források összege 110 000 000,00 euró.

A jelen rendelkezésre a jövőben felhasználásra kerülő további összegekről a régió végrehajtó bizottsága dönt, és döntéséről az Európai Bizottságot az éves jelentés keretén belül tájékoztatja.

**Maximális támogatási intenzitás:** A 2204/2002/EK rendelet intézkedéseinek értelmében a támogatás maximális intenzitásának mértéke megfelel az idézett rendelet 4., 5. és 6. cikkében közölt mértéknek és az újonnan létrehozott munkahelyek kétévi bruttó munkabér-költségének százalékában kerül meghatározásra az alábbi táblázatban foglaltak szerint

Támogatás fajtája	Maximális intenzitás
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Befektetésekhez nem kapcsolódó foglalkoztatás növelés támogatása</li> <li>– Befektetésekhez kötött foglalkoztatás növelés támogatása</li> </ul>	<p>Az intenzitás megfelel a regionális célú fejlesztésekre alkalmazott intenzitásnak, azaz</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– a nagyvállalatok esetében nettó 35 %;</li> <li>– kis- és középvállalkozások esetében nettó 35 % plusz a bruttó 15 %.</li> </ul> <p>A kis- és középvállalkozásoknak abban az esetben jár a plusz 15 %, ha a támogatás teljes nettó intenzitása nem haladja meg a 75 %-ot, és csak abban az esetben kerül alkalmazásra, ha a kedvezményezett által nyújtott hozzájárulás eléri a kapott támogatás minimum 25 %-át és ha a munkahelyek a régió belül maradnak.</p> <p>Amennyiben a munkahely teremtés a jelen támogatási fajták keretén belül kerül megvalósításra, egy évi bruttó munkabér-költség 50 %-ának megfelelő bruttó pót-támogatást lehet nyújtani, ha az új munkahely a 2204/02/EK rendelet 2. cikke f) pontjában meghatározott hátrányos helyzetű munkavállaló alkalmazására vonatkozik, illetve a bruttó munkabér költség 60 %-ának megfelelő támogatás jár, amennyiben a g) pont szerinti fogyatékossgal élő munkavállalót alkalmaznak.</p>
Hátrányos helyzetű és fogyatékossgal élő munkavállalók felvételének támogatása	A hátrányos helyzetű munkavállalók esetében a felvételt követő egy éves munkabér költség százalékában számított maximális támogatási intenzitás maximum bruttó 50 % lehet, míg a fogyatékossgal élő munkavállalók esetében maximum bruttó 60 %-ot érhet el.

Támogatás fajtája	Maximális intenzitás
A fogyatékossgal élő munkavállaló felvételével járó pótköltségekkel kapcsolatos támogatások	Minden pótkiadás és addicionális költség, amely felmerült a kedvezményezett vállalkozásnál a fogyatékossgal élő munkavállaló foglalkoztatásával kapcsolatban az alábbiak szerint: <ul style="list-style-type: none"> <li>– helységek akadálymentesítése;</li> <li>– az az idő, amelyet a foglalkoztatottak kizárólag arra fordítottak, hogy a fogyatékossgal élő munkavállaló(ka)t segítsék;</li> <li>– a fogyatékossgal élő munkavállaló(k) által használt berendezés(ek) átalakítása vagy új berendezés(ek) megvásárlása.</li> </ul>

**A végrehajtás időpontja:** 2003. április

**A program időtartama:** 2006 decemberéig.

**A támogatás célja:** A 2204/2002/EK rendelet (7) preambulumbekzdésével, az európai foglalkoztatási politikával és a Campania Regionális Operatív Program 1. célkitűzésében megfogalmazott stratégiával összhangban, a jelen támogatás célja a munkahelyteremtés támogatása, a hátrányos helyzetű munkavállalók és a fogyatékossgal élő munkavállalók alkalmazása anélkül, hogy a cserearányok romlásának mértéke a közérdeket károsítaná.

**Az érintett gazdasági ágazatok:** A jelen szabályozásban foglalt támogatások kedvezményezettjei lehetnek a Campania Régióban az építőiparban, hajógyártásban és szénbányászatban tevékenykedő vállalkozások, kivéve a fuvarozás területén működőket (kivéve ha hátrányos helyzetű vagy fogyatékossgal élő munkavállalókat alkalmaznak).

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Regione Campania (Campania Régió)

Area Generale di Coordinamento Istruzione, Educazione, Formazione, Politiche Giovanili e del Forum Regionale

Ormel – Centro Direzionale

Isola A/6, c.a.p. 80141 – Napoli.

Tel. 081/7966303

fax 081/7966045

c.neri@regione.campania.it

**Egyéb információ:** A jelen támogatási rendszer társfinanszírozója az ESZA a Campania ROP keretén belül, az EU 2000.8.8-án elfogadott C (2000) 2347. határozata alapján, amely 2000. augusztus 12-én került közzétételre, és a Campania Régió Hivatalos Lapjában 2000. szeptember 7-én került kihirdetésre.

## EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

## EFTA-BÍRÓSÁG

## Az EFTA Felügyeleti Hatóság 2005. április 12-án indított pere a Norvég Királyság ellen

(E-3/05. ügy)

(2005/C 159/10)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság 2005. április 12-én az EFTA-Bíróságon pert indított a Norvég Királyság ellen. Az EFTA Felügyeleti Hatóságot (35, Rue Belliard, B-1040 Brüsszel) Niels Fenger és Arne Torsten Andersen, mint meghatalmazottak képviselik.

A felperes szerint a bíróságnak:

1. ki kell mondania, azzal, hogy a családi támogatásokat kiegészítő Finnmark megyei pótlékhoz való jogosultság követelményeként Finnmark megyei, illetve hét meghatározott Troms megyei városban található lakóhelyet szabott meg, a Norvég Királyság nem teljesítette kötelezettségét az EGT-Megállapodás VI. mellékletének 1. pontjában említett – az EGT-Megállapodáshoz csatolt 1. jegyzőkönyvvel átvett – jogi aktus (A TANÁCS 1971. június 14-i 1408/71/EGK RENDELETE a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról) 73. cikkének megfelelően; vagy,

ki kell mondania, hogy alkalmazva az említett lakóhelyre vonatkozó követelményt a Norvég Királyság nem teljesítette kötelezettségét az V. melléklet 2. pontjában említett – az EGT-Megállapodáshoz csatolt 1. jegyzőkönyvvel átvett – jogi aktus (A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról) 7. cikke (2) bekezdésének megfelelően; valamint;

2. el kell rendelnie, hogy az eljárás valamennyi költségét a Norvég Királyság fedezze.

Jogi és tényeszerű háttér, valamint a jogi érvek igazolása:

- Az ügy a norvég családi támogatások egyik regionális jellegű pótlékára vonatkozik, melyet a nevezett területen élő gyermekek neveléséért felelős személyek kapnak.
- A norvég jogszabályok megkövetelik, hogy a pótlék kedvezményezettje gyermekével a megnevezett területen rendelkezzen lakóhellyel. A pótlék nem függ a kedvezményezett foglalkoztatási helyétől.
- Az EGT-Megállapodás 29. cikke rendelkezik a szociális biztonsági rendszerek összehangolásáról azzal a céllal, hogy biztosítsa a munkavállalók és önálló vállalkozók szabad mozgását a Közösségen belül.
- A 1408/71/EGK tanácsi rendelet 73. cikke kiköti, egy EGT tagállam jogszabályainak hatálya alá tartozó és egy másik EGT tagállamban lakó munkavállaló vagy önálló vállalkozó jogosult az előbbi EGT tagállam jogszabályai szerinti családi ellátásokra, mintha ők ezen állam területén rendelkeznének lakóhellyel.
- A 1408/71/EGK tanácsi rendelet 7. cikke (2) bekezdése rögzíti, hogy a migráns munkavállalók a hazai munkavállalókkal azonos szociális kedvezményeket élveznek.

**A Fürstlicher Landrichter 2004. december 13-i határozatával az EFTA-Bírósághoz benyújtott tanácsadói vélemény iránti kérelem a *Paolo Piazza v Paul Schurte AG* ügyben**

**(E-10/04. ügy)**

(2005/C 159/11)

A Fürstlicher Landrichter (Vaduz, Liechtenstein) 2004. december 13-i határozatával tanácsadói vélemény iránti kérelmet nyújtott be az EFTA-Bírósághoz a *Paolo Piazza v Paul Schurte AG* ügyben, amely a Bírósági Hivatalhoz 2004. december 31-én érkezett be. A kérelem az alábbi kérdésre vonatkozik:

Összhangban áll-e egy olyan rendelkezés mint a liechtensteini Zivilprozessordnung (Polgári törvénykönyv) 56. szakaszának (2) bekezdésében lévő rendelkezés az EGT-joggal, különösen az EGT-megállapodás 36. cikkében előírt szolgáltatásnyújtási szabadsággal, illetve 40. cikkében előírt tőke szabad tőke mozgással? Amennyiben az ilyen rendelkezés jogos, kérdéses, hogy egyidejűleg arányos-e?

---

## III

(Közlemények)

## BIZOTTSÁG

**MEDIA PLUS – GYÁRTÁS-ELŐKÉSZÍTÉS, FORGALMAZÁS ÉS PROMÓCIÓ (2001-2006)****INFSO-MEDIA/05/2005 sz. pályázati felhívás meghirdetése****Program az európai audiovizuális művek gyártás-előkészítésének, forgalmazásának, és promóciójának elősegítésére****Promóciós és piacra jutást segítő támogatások**

(2005/C 159/12)

**1. A támogatás célja és leírása**

Az ajánlati felhívás a Tanács, az európai audiovizuális művek gyártás-előkészítésének, forgalmazásának, és promóciójának támogatásáról szóló („MEDIA Plus — Gyártás-előkészítés, Forgalmazás és Promóció 2001–2006”), a Tanács 2000. december 20-i 2000/821/EC számú határozatán alapul, mely az *Európai Közösségek Hivatalos Újságjában* (L 13, 2001. január 17., 35. o.) jelent meg.

A fent említett Tanácsi Határozat célkitűzései között szerepel:

- az európai audiovizuális és filmművészei alkotások promóciójának és forgalmának elősegítése kereskedelmi bemutatókon, vásárokon és audiovizuális fesztiválokon Európában és a világban, ugyanis ezen események fontos szerepet játszanak az európai alkotások népszerűsítésében és a szakma hálózatának kialakításában;
- európai szakmai szereplői hálózat kiépítésének elősegítése, nemzeti, köz- vagy magánkezdeményezésű promóciós szervezetek együttműködésén keresztül, az európai és nemzetközi piacokon.

**2. Pályázásra jogosultak**

Jelen hirdetés olyan európai szervezetekhez, illetve szakmai szereplőkhöz szól, akiknek tevékenysége hozzájárul a fent említett célok eléréséhez. A pályázásra az Európai Unió tagállamaiban, az Európai Gazdasági Térség a MEDIA Plus Programban résztvevő országaiban (Izland, Liechtenstein és Norvégia), illetve a 2000/821/EC sz. Határozat 11. cikkelyében lefektetett feltételeknek megfelelő országokban (Bulgária) és Svájcban cégbejegyzésre került és az adott ország állampolgárainak tulajdonát képező vállalatok számára nyílik lehetőség.

**3. A projektek költségvetése és időtartama**

A 05/2005. sz. pályázati felhívás támogatási összköltségvetése 8,5 millió Euro.

A Bizottság által nyújtott pénzügyi támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható költségek 50%/60 %-át.

Jelen pályázati felhívás kizárólag a 2006. január 1. és 2007. december 31. között megvalósításra kerülő projektekre érvényes.



#### 4. **Határidő**

A pályázatok benyújtásának határideje:

- 2005. szeptember 8. a 01/01/2006-31/05/2006. között megvalósításra kerülő projektekre vonatkozóan.
- 2005. december 9. a 01/06/2006-31/12/2006 között megvalósításra kerülő projektekre vonatkozóan.
- 2006. május 10. a 01/01/2007-31/05/2007 között megvalósításra kerülő projektekre vonatkozóan.

#### 5. **További információ**

A pályázati felhívás teljes szövege, illetve a jelentkezési lapok az alábbi internetes oldalon találhatóak meg: [http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/promo\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/promo_en.html).

A pályázatok a pályázati felhívásban leírtaknak megfelelően a vonatkozó jelentkezési lapon nyújtandóak be.

---

**MEDIA PLUS – GYÁRTÁS-ELŐKÉSZÍTÉS, FORGALMAZÁS ÉS PROMÓCIÓ (2001-2006)****INFSO-MEDIA/06/2005 sz. pályázati felhívás meghirdetése****Program az európai audiovizuális művek gyártás-előkészítésének, forgalmazásának, és promóciójának elősegítésére****Promóciós és piacra jutást segítő támogatások:****Audiovizuális fesztiválok**

(2005/C 159/13)

**1. A támogatás célja és leírása**

Az ajánlati felhívás a Tanács, az európai audiovizuális művek gyártás-előkészítésének, forgalmazásának, és promóciójának támogatásáról szóló („MEDIA PLUS — Gyártás-előkészítés, Forgalmazás és Promóció 2001–2006”), 2000. december 20-i 2000/821/EC számú határozatán alapul, mely az Európai Közösségek Hivatalos Újságjában (No L 13, 2001. január 17.) jelent meg.

A fent említett Tanácsi Határozat célkitűzései között szerepel:

- az európai audiovizuális és filmművészei alkotások promóciójának és forgalmának elősegítése kereskedelmi bemutatókon, vásárokon és audiovizuális fesztiválokon Európában és a világban, amennyiben ezen események fontos szerepet játszanak az európai alkotások népszerűsítésében és a szakma hálózatának kialakításában;
- európai szakmai szereplői hálózat kiépítésének elősegítése, nemzeti, köz- vagy magánkezdeményezésű promóciós szervezetek együttműködésén keresztül, az európai és nemzetközi piacokon.

**2. Pályázásra jogosultak**

Jelen hirdetés olyan európai szervezetekhez szól, melyek az Európai Unió tagállamaiban, az Európai Gazdasági Térség a MEDIA Plus Programban résztvevő országaiban (Izland, Liechtenstein és Norvégia), illetve a 2000/821/EC sz. Határozat 11. cikkelyében lefektetett feltételeknek megfelelő országokban (a megjelenés időpontjában: Bulgáriában) és Svájcban kerültek bejegyzésre és az adott ország állampolgárainak irányítása alatt működnek.

A szervezeteknek, olyan audiovizuális fesztiválokat kell létrehozniuk, melyek megfelelnek a fent említett célkitűzéseknek, és teljes programjukban legalább 70 %-ban európai, a MEDIA Programban résztvevő országok közül legalább tízből származó filmet tartalmaznak.

**3. A projektek költségvetése és időtartama**

A 06/2005. sz. pályázati felhívás támogatási összköltségvetése 2,2 millió Euro.

A Bizottság által nyújtott pénzügyi támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható költségek 50 %-át.

Jelen pályázati felhívás kizárólag a 2006. április 28. és 2007. május 31. között megvalósításra kerülő audiovizuális fesztivál projektekre érvényes.

**4. Határidő**

A pályázatokat a következő határidőig lehet benyújtani:

- 2005. szeptember 1.: a 2006. április 28. és 2006. augusztus 31. között megvalósításra kerülő projektekre vonatkozóan.
- 2005. december 1.: a 2006. szeptember 1. és 2007. május 31. között megvalósításra kerülő projektekre vonatkozóan.

**5. További információ**

A pályázati felhívás teljes szövege, illetve a jelentkezési lapok az alábbi internetes oldalon találhatóak meg: [http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/festiv\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/festiv_en.html).

A pályázatokat a pályázat teljes szövegében leírtaknak megfelelően, a vonatkozó jelentkezési lapon kell benyújtani.

### F-Ajaccio: Menetrend szerinti légi járatok működtetése

**Franciaország által a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja értelmében meghirdetett ajánlattételi felhívások a Korzikát Párizs (Orly), Marseille, illetve Nizza repülőtereivel összekötő menetrend szerinti légi járatok működtetésére**

(2005/C 159/14)

1. **Bevezetés:** A 2005.3.31-i korzikai területi közösségi határozatnak megfelelően Franciaország, a közösségi légitársaságok Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló 1992.7.23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban, 2005.10.30-i hatállyal felülvizsgálta a bizonyos korzikai menetrend szerinti légi járatok működtetésére rótt közszolgáltatási kötelezettségeket. Az ezután érvényes közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének feltételeit az *Európai Unió Hivatalos Lapja* C sorozatának 2005.6.30-i 159. számában hirdették ki.

Az ajánlattételi felhívásokat valamennyi alábbi útvonalra egymástól függetlenül hirdetik meg:

- Ajaccio - Párizs (Orly),
- Ajaccio - Marseille,
- Ajaccio - Nizza,
- Bastia - Paris (Orly),
- Bastia - Marseille,
- Bastia - Nizza,
- Calvi - Párizs (Orly),
- Calvi - Marseille,
- Calvi - Nizza,
- Figari - Párizs (Orly),
- Figari - Marseille,
- Figari - Nizza.

Franciaország a fenti légi útvonalak mindegyikére vonatkozóan arra az elhatározásra jutott, hogy a fent említett rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott eljárás keretében a hozzáférést járatonként egyetlen fuvarozóra korlátozza, és e járatok működtetési jogát ajánlattételi felhívás útján 2005.10.1-jétől átadja, amennyiben nem lesz légitársaság, amely 2005.9.30-án az előírt közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelően és pénzügyi ellentételezés igénylése nélkül elkezdene a menetrend szerinti légi járatok üzemeltetését vagy erre készen állna.

Az ajánlattevők több, fent említett útvonal működtetésére nyújthatják be ajánlataikat, különösen, ha ez csökkenti a teljes kívánt ellentételezést.

Az ajánlattevőknek mindenesetre egyértelműen fel kell tüntetniük valamennyi útvonal esetében a kívánt ellentételezés összegét, amely aszerint változhat, hogy milyen alapfeltétellel választják majd ki az ajánlatot (ha az ajánlatot a benne megpályázott útvonalaknak csak egy részére nézve választanák ki).

2. **Az egyes ajánlattételi felhívások tárgya:** Az 1. bekezdésben említett légi útvonalakon 2005.10.30-tól kezdve menetrend szerinti járat működtetése, az előírt közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban, ahogy azok az *Európai Unió Hivatalos Lapja* C sorozatának 2005.6.30-i 159. számában megjelentek.

3. **Részvétel az ajánlattételi eljárásban:** A részvétel minden közösségi légitársaság számára nyitva áll, feltéve, hogy a légitársaságok engedélyezéséről szóló 1992.7.23-i 2407/92/EGK tanácsi rendelet értelmében kiállított, érvényes működési engedéllyel rendelkezik.

4. **Az ajánlattételi eljárás:** Az ajánlattételi felhívások mindegyikére a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d), e), f), g), h) és i) pontjainak rendelkezései vonatkoznak.

5. **Az ajánlattételi dokumentáció:** A hiánytalan ajánlattételi dokumentációhoz, a közszolgáltatási megbízásról szóló szerződéssel és az ajánlattételi felhívás egyedi szabályzatával együtt, a következő címen lehet ingyen hozzájutni:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quartier Saint-Joseph, BP 501, F-20189 Ajaccio Cedex 1.

6. **Pénzügyi ellentételezés:** Az ajánlattevőknek pályázataikban meg kell jelölniük, hogy az egyes légi járatok üzemeltetéséért ellentételezésként milyen összegre tartanak igényt 2005.10.30-tól a 2008/2009. téli menetrendi időszak kezdete előtti napig, lebontva három részre, a következő, egyenként tizenkét hónapos időszakoknak megfelelően: a 2005/2006. téli menetrendi időszak első napjától, azaz 2005.10.30-tól a 2006/2007. téli menetrendi időszak kezdete előtti napig, a 2006/2007. téli menetrendi időszak első napjától a 2007/2008. téli menetrendi időszak kezdete előtti napig, illetve a 2007/2008. téli menetrendi időszak első napjától a 2008/2009. téli menetrendi időszak kezdete előtti napig.

Az ajánlattevőknek ténylegesen juttatott ellentételezés pontos összegének megállapítására minden egyes tizenkét hónapos időszakra vonatkozóan utólag kerül sor, igazolások alapján, a üzemeltetésből eredő valós költségek és bevételek függvényében, a pályázatban szereplő összeg erejéig, amely összeg az egyes útvonalak esetében nem haladhatja meg a fizető utasonkénti alábbi maximális összegek alapján végzett számítás eredményét:

- 33 euró a Párizs (Orly) és a korzikai repülőterek közötti útvonalakon,
- 27 euró a Marseille-t Ajaccióval, illetve Bastiával összekötő útvonalakon,

- 50 euró a Nizzát Ajaccióval, Bastiával illetve Figarival összekötő útvonalakon,
  - 55 euró a Marseille-t Calvival, illetve Figarival összekötő útvonalakon,
  - 70 euró a Nizza és Calvi közötti útvonalon.
7. **Díjszabás:** Az ajánlattevők által benyújtott ajánlatokban szerepelnie kell a tervezett díjszabásnak, ennek pedig meg kell felelnie az *Európai Unió Hivatalos Lapja* C sorozatának 2005.6.30-i 159. számában kihirdetett közszolgáltatási feltételeknek.
8. **A szerződés időtartama, módosítása és megszűnése:** A szerződés kezdetének napja 2005.10.30. A szerződés legkésőbb a 2008–2009. menetrendi időszak kezdete előtti napon megszűnik. A szerződés teljesítését évente vizsgálják, a fuvarozóval egyeztetve, az üzemeltetés kezdetének évfordulója utáni két hónap során.
- A szerződés csak az *Európai Unió Hivatalos Lapja* C sorozatának 2005.6.30-i 159. számában kihirdetett közszolgáltatási feltételek betartása mellett módosítható. A szerződés bármely módosítását záradékba kell foglalni.
- A fuvarozó csak hat hónapos felmondási idő betartásával jogosult a szerződést felmondani.
9. **Szerződésesség:** A fuvarozó a szerződésből eredő kötelezettségei teljesítéséért felelősséggel tartozik. A szerződés teljesítésének elmaradása vagy hibás teljesítése esetén, ha ennek nem vis maior, azaz a fuvarozótól független, rendkívüli és előreláthatatlan körülmény az oka, amely elől a fuvarozó minden igyekezete ellenére nem tudott kitérni, a szerződést a korszikai közlekedéssel azonnali hatállyal felmondhatja.
- A szerződés teljesítésének elmaradása vagy hibás teljesítése esetén a szigetközösség által elszenvedett kár kártérítési követelés alapjául szolgálhat. Ennek megítélése az illetékes bíróságokra tartozik.
- A szolgáltatás megszakítása vagy hibás teljesítése a kártérítési követelés esetleges érvényesítése mellett is a pénzügyi ellentételezés összegének csökkentését vonja maga után a férőhelykieséssel arányosan.
10. **A pályázatok benyújtása:** A pályázatokat 17 óráig (helyi idő szerint) elismervény ellenében a következő címen kell leadni:
- Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quartier Saint-Joseph, F-20000 Ajaccio,
- ezen ajánlattételi felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napjától számított öt héten belül.
11. **Az ajánlattételi felhívás érvényessége:** Az egyes ajánlattételi felhívások érvényessége a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdése d) pontjának első mondatában megfogalmazottaknak megfelelően ahhoz a feltételhez kötött, hogy 2005.9.30-ig (tekintettel az ésszerű, egyhónapos határidőre) egyetlen közösségi légifuvarozó sem áll elő az adott légi útvonal 2005.10.30-i kezdettel történő üzemeltetésére alkalmas olyan tervvel, amely az előírt közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelel, anélkül hogy a fuvarozó pénzügyi ellentételezést kapna vagy az útvonalnak egyetlen fuvarozóra való korlátozását igényelné.